

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av protokollet med Amerikas förenta stater om ändring av avtalet för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet samt med förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner det med Amerikas förenta stater i maj 2006 ingångna protokollet om ändring av avtalet för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet.

Genom protokollet ändras avtalsbestämmelserna om personer som omfattas av avtalet, skatterättsligt hemvist, beskattning av ränta och royalty, beskattning av dividender mottagna av moderbolag och pensionsfonder,

begränsning av förmåner, undanröjande av dubbelbeskattning och utbyte av upplysningar.

Protokollet träder i kraft genom utväxling av ratifikationshandlingarna.

I propositionen ingår ett lagförslag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen. Avsikten är att lagen skall träda i kraft samtidigt med protokollet.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläget

Mellan Finland och Amerikas förenta stater är i kraft ett avtal för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 2/1991) som har ingåtts den 21 september 1989. Avtalet tillämpades i Finland första gången vid beskattningen för år 1991.

2. Nationell och internationell utveckling

Efter det gällande avtalets underteckning har både finsk och amerikansk skattelagstiftning väsentligt ändrats.

I inställningen till beskattning av dividend och royalty i den stat från vilken de härrör har skett förändringar både inom EU och anorstädes.

Förenta staterna har sedan slutet av 1990-talet ingått med några av OECD:s medlemsländer avtal enligt vilka dividend i vissa fall beskattas endast i den stat där aktieägaren har

sitt hemvist.

De bestämmelser i OECD:s modellskatteavtal som berör utbyte av upplysningar om skatter har ändrats.

Av dessa skäl har en ändring av avtalet blivit aktuell.

3. Propositionens ekonomiska verkningar

Av syftet med protokollet följer att en avtalsslutande stat och övriga mottagare av skatter som omfattas av avtalet inte använder sin beskattningsrätt i fall som bestäms i protokollet eller att de på sätt som förutsätts i protokollet annars medger lättnad från skatt. Tillämpning av protokollsbestämmelserna innebär i Finland att staten och kommuner samt församlingar inom den evangelisk lutherska kyrkan och det ortodoxa kyrkosamfundet avstår från en del av sina skatteinkomster för att internationell dubbelbeskattning kan undvikas.

År 2004 betalades det 246,2 milj. euro i royalty från Finland till Förenta staterna. Käll-

skatten på basis av en skattesats på 5 procent var 11,7 milj. euro. Finland har samma år avdragit från sin egen skatt 2,7 milj. euro källskatt på den royalty som har betalats från Förenta staterna till Finland. Den till Finland betalda källskattepliktiga royaltyn har alltså varit minst 53,1 milj. euro. Den kostnad som skattefriheten för royalty orsakar är (enligt uppgifter av år 2004) skillnaden mellan källskatten 11,7 milj. euro och det belopp som har avdragits, alltså 9,1 milj. euro.

Det betalades dividend för 387,7 milj. euro från Finland till Förenta staterna år 2004. Källskatten var 86,5 milj. euro. Skattesatsen var 5 procent på basis av ett röstetal om minst 10 procent (direkt dividend), 15 procent i andra fall (portfoliodividend) utom i de sällsynta fall då dubbelbeskattningsavtalet inte tillämpas och då skattesatsen är den allmänna skattesatsen om 28 procent. Förutom dessa skattesatser tillämpar man efter protokollets ikraftträdande en nollskattesats i de fall då aktieägaren är en pensionsfond samt i de fall då det behärskade minimiröstetalet är minst 80 procent och aktieägaren är ett bolag. Emedan statistiken endast ger besked om totalbeloppet av dividend och skatt utan indelning i olika grupper enligt ägandeförhållanden och skattesatser är det inte möjligt att noggrant utreda hur mycket dividend befrias från källskatt. Man kan bedöma att amerikanska moderbolag i de flesta fall torde äga hela aktiestocken i sina finska dotterbolag. Skattesatsen är då 5 procent och sjunker nu till noll. I fråga om pensionsfonder är skattesatsen 15 procent och också den sjunker nu till noll.

Finland har avdragit från sin egen skatt den amerikanska källskatten på dividend som har betalats från Förenta staterna till Finland endast när det är fråga om mottagarens skattepliktiga portfoliodividend. Beloppet av sådan portfoliodividend varierar enligt olika stati-

stik mellan 20 och 80 miljoner euro. Den skatt som har gottgjorts har alltså varit 3–12 miljoner euro. Huruvida detta belopp verkar minska på kostnaden som förorsakas av sloandet av källskatten på direkt dividend beror närmast på det om mottagare av portfoliodividend har varit pensionsanstalter. Dessutom är några pensionsfonder befriade från inkomstskatt. Statistiken beskriver inte dessa omständigheter och det är därför omöjligt att ge en uppskattning av situationen.

Den amerikanska källskatt som har uppburits på direkt dividend har inte avdragits i Finland då sådan dividend är undantagen från skatt i Finland. I detta hänseende sker det alltså inte en likadan skatteintäkter höjande ändring som i fråga om royalty.

Det är sannolikt att utdelning av dividend har uppskjutits i väntan av ändringen av avtalet i de fall där det i praktiken är möjligt, dvs. mellan dotter- och moderbolag. Också detta har betydelse vid bedömningen av de ekonomiska verkningarna.

Man kan allt som allt uppskatta att om man använder år 2004 som jämförelsetidpunkt inverkan på kostnaderna är 35,1–61,1 milj. euro. Om man använder som jämförelsetidpunkt år 2005 inverkan på kostnaderna är 52,2–91,1 milj. euro.

4. Beredningen av ärendet

Förhandlingar om ett protokoll för att ändra dubbelbeskattningsavtalet mellan Finland och Amerikas förenta stater ägde rum i Washington i juni 2005. Som avslutning på förhandlingarna upprättades ett protokollskkast på engelska språket. Därefter har några ändringar i utkastet gjorts genom skriftväxling.

Protokollet undertecknades i Helsingfors den 31 maj 2006.

DETALJMOTIVERING

1. Protokollets innehåll

Artikel 1. Genom denna artikel har till artikel 1 fogats ett nytt stycke 3 enligt vilket (punkt a underpunkt 1) alla frågor om tolk-

ning av avtalet skall lösas i ett förfarande för ömsesidig överenskommelse (artikel 25) utan att hänskjuta dem till det konsultationsförfarande som avses i artikel XXII i det Allmänna Tjänstehandelsavtalet (GATS; FördrS

5/1995). Utan denna bestämmelse borde skatttvister på grund av skatteavtalet i enlighet med GATS-avtalet behandlas i GATS konsultationsförfarande då protokollet har ingåtts efter år 1995. Dessutom bestäms (punkt a underpunkt 2) att artikel XVII i GATS-avtalet dvs. bestämmelsen om nationell likabehandling tillämpas på beskattningsåtgärder endast när de behöriga myndigheterna kommer överens om att en sådan åtgärd inte faller inom ramen för tillämpningsområdet av avtalets diskriminationsförbud (artikel 24). I båda fall vill man försäkra sig om att skatttvister behandlas i det mest ändamålsenliga forumet.

Styckena 4-5 berör frågan om hur en avtalsslutande stat beskattar sina tidigare medborgare. De har intagits i protokollet på Förenta staternas initiativ och ändrats endast i obetydligt mån.

Enligt ett nytt stycke 6 skall inkomst som förvärvas genom en person vars inkomst enligt lagstiftningen i endera avtalsslutande staten är föremål för delägarbeskattning, anses vara förvärvad av en person med hemvist i en av staterna till den del som inkomsten enligt skattelagstiftningen i denna stat behandlas som inkomst eller vinst hos en person med hemvist i staten i fråga. Bestämmelsen är närmast förtydligande.

Dessa bestämmelser motsvarar huvudsakligen bestämmelserna i OECD:s modellavtal eller dess kommentarer med undantag av styckena 4 och 5.

Artikel II. I artikeln upprepas huvudsakligen som sådan artikel 4 (Hemvist) stycke 1 punkterna a och b. Enligt ett nytt stycke c anses som person med hemvist i en avtalsslutande stat också en juridisk person som har bildats enligt lagstiftningen i denna avtalsslutande stat och som är generellt undantagen från beskattning i denna stat samt är grundad i och administreras i denna stat antingen i uteslutande religiöst, välgörande, vetenskapligt, konstnärligt, kulturellt eller utbildningsfrämjande syfte eller för att tillhandahålla pensioner eller andra liknande förmåner som ansluter sig till pensionering enligt en pensionsplan. Bestämmelsen har inkluderats i avtalet på Förenta staternas initiativ. I Finland anses generellt att en till en juridisk person medgiven skattefrihet inte har

betydelse när man bestämmer om en juridisk person är berättigad till avtalsförmåner.

I den nya sats som har fogats till artikel 4 stycke 3 bestäms att om det i fråga om annan person än fysisk person mellan de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna inte har ingåtts en ömsesidig överenskommelse om hemvist i fråga om dubbelt hemvist anses denna person inte ha hemvist i någon av de avtalsslutande staterna när förmåner krävs på grund av avtalet.

Dessa bestämmelser är mera omfattande än bestämmelserna i OECD:s modellavtal.

Artikel III. Genom denna artikel ändras närmast artikel 10 (Dividend) stycke 3. Ändringarna gäller i huvudsak juridiska personer och bland dem aktiebolag och pensionsfonder.

Bestämmelserna i artikel 10 styckena 1 och 2:

Dividend får beskattas (stycke 1) i den avtalsslutande stat där dess mottagare har hemvist (hemviststat).

Bestämmelserna om finsk beskattning av dividend som har betalats till Finland har inte ändrats. Om dividend betalas till ett finskt bolag är den på grund av avtalet (artikel 23 stycke 1 punkt b) undantagen från skatt i Finland om mottagaren direkt äger minst 10 procent av röstetalet för aktierna i det bolag som betalar dividenden. Dividend kan vara delvis undantagen från skatt också på grund av bestämmelserna i inkomstskattelagen (1535/1992), lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/1968) eller inkomstskattelagen för gårdsbruk (543/1967).

Dividenden får beskattas (stycke 2) även i den avtalsslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist (källstaten). Skatten i källstaten får ändå vara högst 5 procent av dividendens bruttobelopp, om den som har rätt till dividenden är ett bolag som direkt äger minst 10 procent av röstetalet för aktierna i det utbetalande bolaget (punkt a). I övriga fall tillämpas en skattesats på 15 procent (punkt b). I fråga om ägande har uttrycket direkt som också ingår i OECD:s modellavtal fogats till stycket i förtydligande syfte.

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt a:

Enligt ett nytt stycke 3 skall dividenden inte beskattas i källstaten om följande förutsättningar uppfylls: den som har rätt till dividenden är ett bolag med hemvist i den andra avtalsslutande staten och bolaget har under en sammanhängande period av 12 månader före den dag då rätten till dividend bestäms ägt, direkt eller indirekt genom en eller flera personer med hemvist i endera avtalsslutande staten, andelar som representerar minst 80 procent av röstetalet i det utdelande bolaget. Ägandet kan således vara direkt eller indirekt, men om det är indirekt, måste den indirekta ägaren ha sitt hemvist i någon av de avtalsslutande staterna. Tidpunkten då rätten till dividend bestäms innebär i Finland den dag enligt vilken rätten att motta dividend bestäms.

Dessutom förutsätts att bolaget uppfyller någon av de alternativa bestämmelser i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkterna 1-4 som alla hänför sig till den ändrade artikel 16 (Begränsning av förmåner).

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1 och i artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 samt bestämmelserna i artikel 16 stycke 7 punkterna a-f:

Dessa bestämmelser motsvarar de bestämmelser om börsnoterade och omfattande kontroll underställda bolag som finns i kommentaren till artikel 1 i OECD:s modellavtal (versionen från januari 2003). Samma princip har uttryckts också i det gällande avtalet (artikel 16 stycke 1 punkt e).

Bolaget måste ha hemvist i en avtalsslutande stat och dess viktigaste aktieslag eller varje oproportionerligt aktieslag måste regelmässigt omsättas på en eller flera erkända aktiebörser (artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1). Dessutom måste dess viktigaste aktieslag huvudsakligen omsättas (artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 A) på en erkänd börs i den avtalsslutande stat där bolaget har hemvist. Om det är fråga om ett bolag med hemvist i Finland likställs med en sådan börs en erkänd börs inom Europeiska unionen eller i en annan stat inom Europeiska

ekonomiska samarbetsområdet. I en motsvarande omvänd situation tar man hänsyn till en erkänd aktiebörs i någon annan stat som är part i Nordamerikanska frihandelsavtalet (NAFTA), alltså i Kanada och Mexico.

Alternativt kan (artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 B) ett sådant börsnoterat bolag med hemvist i en avtalsslutande stat ha sin huvudsakliga ledning och kontroll i sin hemviststat. I detta fall måste det vara fråga om någon av de aktiebörser som nämns i artikel 16 stycke 7 punkt d. Dessa är NASDAQ och andra registrerade amerikanska börser, Helsingfors Aktiebörs, de övriga i punkten uppräknade börserna och en börs som de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna kommer överens om.

Med viktigaste aktieslag avses (artikel 16 stycke 7 punkt a) bolagets stamaktier eller motsvarande, under förutsättning att detta aktieslag representerar majoriteten av rösterna i bolaget och dess värde. Om inget enskilt slag av stamaktier eller motsvarande representerar denna majoritet, avses med viktigaste aktieslag det eller de aktieslag som tillsammans representerar denna majoritet. Med oproportionerligt aktieslag avses (artikel 16 stycke 7 punkt b) varje aktieslag hos ett bolag med hemvist i en avtalsslutande stat, som berättigar ägaren till en oproportionerligt stor andel av vinster genom utdelning, inlösen eller på annat sätt och som har genererats i den andra avtalsslutande staten genom vissa av bolagets tillgångar eller verksamheter, i förhållande till ägarens andel av bolagets samtliga tillgångar eller verksamheter. Med aktie avses också depåbevis (artikel 16 stycke 7 punkt c). Omsättning med finska aktier i Förenta staterna sker med hjälp av dessa bevis.

Ett aktieslag anses vara föremål för regelmässig omsättning på en eller flera börser under ett skatteår om det sammanlagda antalet aktier i det aktieslag som omsätts på sådan börs eller sådana börser under det föregående beskattningsåret uppgår till minst 6 procent av det genomsnittliga antalet utestående aktier i det aktuella aktieslaget för det föregående skatteåret.

Ett bolags huvudsakliga ledning och kontroll anses finnas i den avtalsslutande stat där bolaget har hemvist endast när personer i direktörs ställning eller högre tjänstemanna-

ställning inom företagsledningen i större utsträckning där än i någon annan stat utövar ett löpande ansvar för beslut rörande bolagets strategiska, finansiella och operationella policy (inklusive dess direkt och indirekt ägda dotterföretag). Motsvarande förhållande måste också råda i fråga om de dagliga och nödvändiga åtgärder som anställda utför för att bereda och fatta dessa beslut.

Artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkterna 1 A–B har införts på initiativ av Förenta staterna för att motverka arrangemang för att kringgå amerikansk lagstiftning om utländska bassamfund.

I följande exempel är A ett bolag med hemvist i Finland och C ett bolag med hemvist i Förenta staterna.

Exempel 1: A:s viktigaste aktieslag omsätts regelmässigt och huvudsakligen på Helsingfors Fondbörs. A äger direkt 80 % av C. Dividend från C till A är undantagen från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1 och artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 A.

Exempel 2: A:s viktigaste aktieslag omsätts regelmässigt och huvudsakligen på Helsingfors Fondbörs. A äger direkt 50 % av C. Dessutom äger A 100 % av B som är ett bolag med hemvist i Finland. B äger resterande 50 % av C. Dividend från C till A är undantagen från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1 och artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 A. Eftersom B:s innehav i C understiger 80 % är dividenden från C till B inte undantagen från källbeskattning. Emedan innehavet i varje fall är mera än 10 % beskattas dividend från C till B med en skattesats om högst 5 % enligt artikel 10 stycke 2 punkt a.

Exempel 3: A:s viktigaste aktieslag omsätts regelmässigt och huvudsakligen på NASDAQ-börsen. Den huvudsakliga ledningen i och kontrollen av A finns i Finland. A äger direkt 80 % av C. Dividend från C till A är undantagen från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1 och artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 B.

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1 och i artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 2:

Denna bestämmelse motsvarar de bestämmelser i kommentaren till artikel 1 i OECD:s modellavtal som berör bolag som ägs av börsnoterade bolag. Samma princip har uttryckts också i det gällande avtalet (artikel 16 stycke 1 punkt d underpunkt 1 och punkt e).

Ett bolag med hemvist i en avtalsslutande stat måste ha som ägare (artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 2) 1–5 bolag som är berättigade till avtalsförmåner på grund av att deras egna aktier omsätts på en aktiebörs (underpunkt 1). Dessa bolag måste äga direkt eller indirekt minst 50 procent av det sammanlagda röstetalet och värdet av aktierna i bolaget samt minst 50 procent av varje oproportionerligt aktieslag. Vid indirekt ägande måste varje mellanliggande ägare ha hemvist i endera avtalsslutande staten.

Exempel 4: A:s viktigaste aktieslag omsätts regelmässigt och huvudsakligen på Helsingfors Fondbörs. A äger direkt 5 % av C. Dessutom äger A 50 % av B, som är ett onoterat bolag med hemvist i Finland. B äger 80 % av C. Dividend från C till B är undantagen från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1 och artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 2. Eftersom A:s direkta och indirekta innehav i C (45 %) sammanlagt understiger 80 % är villkoren i artikel 10 stycke 3 punkt a inte uppfyllda och dividend från C till A är därför inte undantagen från källbeskattning. A:s direkta innehav i C understiger de 10 % som enligt artikel 10 stycke 2 punkt a krävs för att källskattesatsen på dividend skulle vara högst 5 %. Dividenden från C till A beskattas därför med en skattesats om högst 15 % enligt artikel 10 stycke 2 punkt b.

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 2 och i artikel 16 stycke 2 punkt f samt stycke 4

Dessa bestämmelser motsvarar i huvuddrag bestämmelserna i kommentaren till artikel 1 i OECD:s modellavtal. En snävare motsvarande bestämmelse finns i artikel 16 stycke 1

punkt d underpunkterna 1 och 2 i det gällande avtalet.

I bestämmelserna ingår tester som hänför sig till ägande och upprätthållande av skattebas. Dessutom tillämpas förutsättningen om aktiv affärsverksamhet (artikel 16 stycke 4).

Bestämmelserna tillämpas endast på andra än fysiska personer. Emedan det måste vara fråga om ett bolag (artikel 10 stycke 3 punkt a) eller en person med ett kapital som fördelar sig på aktier eller andra nyttobringande andelar (artikel 16 stycke 2 punkt f), är det i praktiken fråga om aktiebolag.

En person (dividendmottagaren) med hemvist i en avtalsslutande stat måste ha sådana ägare som har hemvist i samma avtalsslutande stat som personen själv. Dessa måste vara berättigade till avtalsförmåner som fysisk person, avtalsslutande stat eller dess politiska underavdelningar, offentlighetsrättsliga samfund eller lokala myndigheter (artikel 16 stycke 2 punkterna a–b), som börsnoterat bolag under vissa förutsättningar (punkt c underpunkt 1), som skattefria allmännyttiga samfund eller pensionsfonder under vissa förutsättningar (punkterna d–e). Sådana ägares ägandeandel måste vara minst 50 procent av varje aktieslag eller andra nyttobringande andelar av personen och detta läge måste råda under minst hälften av skatteårets dagar. Ägandet kan vara indirekt men då måste varje mellanliggande ägare ha hemvist i samma avtalsslutande stat som denna person.

Mindre än 50 procent av personens bruttotänt för beskattningsåret såsom den bestäms i personens hemviststat, kan direkt eller indirekt betalas (underpunkt 2) till eller tillkomma personer som inte är personer med hemvist i någon av de avtalsslutande staterna som har rätt till förmåner med stöd av artikel 16 stycke 2 punkterna a–b, c 1 eller d–e. Vid beräkningen av denna andel beaktas de betalningar som i den stat där personen har hemvist är avdragsgilla i fråga om de skatter som omfattas av avtalet. Man beaktar inte sådana betalningar som görs på marknadsmissiga villkor inom ramen för den sedvanliga affärsverksamheten för tjänster eller materiella tillgångar. Detta tillämpas också på betalningar för finansiella förbindelser till en bank som är oberoende av utbetalaren.

Bolaget måste också uppfylla de villkor

som anges i artikel 16 stycke 4 avseende dividenden. I enlighet med detta (punkt a) är en person med hemvist i en avtalsslutande stat berättigad till avtalsförmåner beträffande inkomst som härrör från den andra avtalsslutande staten, oavsett om personen är berättigad till avtalsförmåner enligt stycke 2 eller 3, om personen bedriver aktiv affärsverksamhet i sin hemviststat. Affärsverksamheten får inte bestå i att göra kapitalplaceringar eller att förvalta investeringar för personens egen räkning, men den får vara bank-, försäkrings- eller värdepappersverksamhet som bedrivs av en bank, ett försäkringsföretag eller en registrerad värdepappershandlare. Den inkomst som härrör från den andra avtalsslutande staten måste förvärfas i samband med denna affärsverksamhet eller hänföra sig till den. Om en person med hemvist i en avtalsslutande stat får inkomst från affärsverksamhet som bedrivs i den andra avtalsslutande staten eller får inkomst som uppstår i den andra avtalsslutande staten från ett företag i intressegemenskap med denna person, tillämpas (stycke 4 punkt b) punkt a på sådan inkomst endast om affärsverksamheten i bolagets hemviststat är väsentlig i förhållande till affärsverksamheten i källstaten. När man bestämmer om en person bedriver en aktiv affärsverksamhet i en avtalsslutande stat, skall verksamhet som bedrivs av till denna person närstående personer anses bedrivas av denna person. Uttrycket en närstående person definieras närmast på grund av 50 procent ägande (stycke 4 punkt c). En person anses alltid vara närstående till en annan om den ena personen, med hänsyn till alla relevanta fakta och omständigheter, kontrollerar den andra eller båda personerna kontrolleras av samma person eller personer.

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 3 och i artikel 16 stycke 3:

Också dessa bestämmelser motsvarar i huvuddrag de bestämmelser som finns i kommentaren till artikel 1 i OECD:s modellavtal.

I bestämmelserna ingår tester som hänför sig till ägande och upprätthållande av skattebas.

Bland ägare av ett bolag med hemvist i en

avtalslutande stat måste finnas (artikel 16 stycke 3 punkt a) 1–7 jämförliga förmånstagare. Dessa ägare måste äga direkt eller indirekt minst 95 procent av det sammanlagda röstetalet och värdet av aktierna i bolaget (samt minst 50 procent av varje oproportionerligt aktieslag). Dessutom tillämpas en I-kadan test beträffande upprätthållande av skattebas som beskrivs ovan i artikel 16 stycke 2 punkt f.

Uttrycket jämförlig förmånstagare (artikel 16 stycke 7 punkt g) innebär en person med hemvist i en medlemsstat inom Europeiska unionen, någon annan medlemsstat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, en stat som är part i Nordamerikanska frihandelsavtalet eller i Schweiz. Personen måste vara (artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 1 A) berättigad till samtliga förmåner enligt ett omfattande dubbelbeskattningsavtal i vilket den ena parten är en medlemsstat inom Europeiska unionen, någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, en stat som är part i det Nordamerikanska frihandelsavtalet eller Schweiz, och den andra parten är den stat i vilken avtalsförmåner yrkas enligt bestämmelser som är jämförbara med 16 stycke 2 punkterna a–b (fysisk person, avtalslutande stat eller dess politiska underavdelning, offentlighetslig samfund eller lokal myndighet), c 1 (börsnoterat bolag under vissa förutsättningar) eller d–e (skattefritt allmännyttigt samfund eller pensionsfond under vissa förutsättningar). Dessutom måste avtalet innehålla en omfattande artikel som begränsar förmåner. Om avtalet inte innehåller en sådan artikel, skulle personen vara berättigad till förmåner enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna endast om personen hade haft rätt till avtalsförmåner enligt artikel 16 stycke 2 punkterna a–b eller c 1 eller d–e om personen hade haft hemvist i en av de avtalslutande staterna enligt artikel 4 (Hemvist) i avtalet mellan Finland och Förenta staterna. En ytterligare förutsättning är i fråga om försäkringspremier och inkomst som anges i artikel 10 (Dividend), 11 (Ränta) eller 12 (Royalty) i avtalet mellan Finland och Förenta staterna, att denna person enligt dubbelbeskattningsavtalet i fråga hade varit berättigad (artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 1 B) till en skattesats

på sådan inkomst för vilken avtalsförmåner yrkas som är minst lika låg som den skattesats som tillämpas enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna. Villkoret enligt vilket en person kan vara en jämförlig förmånstagare endast då personen är berättigad till samtliga förmåner i ett omfattande dubbelbeskattningsavtal baserar sig på det att det i några av Förenta staternas dubbelbeskattningsavtal föreskrivs att vissa personer är berättigade till avtalsförmåner endast för vissa inkomster (till exempel inkomst från sjöfart). En person med hemvist i en sådan stat är inte en jämförlig förmånstagare och kan inte genom att placera sig i Finland eller Förenta staterna och få bättre förmåner än personen skulle kunna få på grund av det avtal som personens hemviststat har ingått mellan antingen Finland eller Förenta staterna.

En person anses alltid vara jämförlig förmånstagare om personen har hemvist i en avtalslutande stat och är berättigad till avtalsförmåner enligt artikel 16 stycke 2 punkterna a–b, punkt c underpunkt 1 eller punkterna d–e. Detta har förtydligats i artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 2.

När man vid tillämpning av artikel 10 stycke 3 bestämmer om en person, som direkt eller indirekt äger andelar i det bolag som yrkar på avtalsförmåner, är en jämförlig förmånstagare anses (artikel 16 stycke 7 punkt g sista stycke) en sådan person ha samma röstetal i det utdelande bolaget som det bolag som yrkar på avtalsförmåner har i detta bolag. Syftet med denna bestämmelse förtydligas med följande exempel. Bolag E med hemvist i en EU- eller EES-stat äger 80 % av bolag A som har hemvist i Finland och som mottar dividend från ett dotterbolag C med hemvist i Förenta staterna. Också E:s hemviststat har ett omfattande dubbelbeskattningsavtal med Förenta staterna och avtalet innehåller skatteundantag för dividend. På basis av artikel 16 stycke 7 punkt g (underpunkt 1 A) är E en jämförlig förmånstagare och om övriga förutsättningar (antalet ägare, 95 och 50 procent ägandeandel, upprätthållande av skattebasen) är uppfyllda är dividend från C till A undantagen från källskatt. Men om A som ägare har ett annat bolag S med hemvist i Finland och både S och E äger 50 procent av A, skulle dividend från C till A

inte vara undantagen från källskatt, för E är inte en jämförlig förmånstagare. Om E nämligen ägde C direkt, skulle det ha mindre än den 80 procent vilket förutsätts i artikel 10 stycke 3. Genom det att E:s andel i C anses vara lika stor som A:s andel i C uppfylls förutsättningen om 80 procent och A mottar dividend undantagen från källskatt. På detta sätt undviks den situation att ett bolag med hemvist i Finland som äger minst 80 procent av ett amerikanskt bolag inte får undantag från källskatt, emedan dess ägare var för sig äger mindre än 80 procent av det, fastän de tillsammans äger 100 procent av det och källskattesatsen är 0 både i avtalet mellan Finland och Förenta staterna och i avtalet mellan E:s hemviststat och Förenta staterna.

Artikel 16 stycke 3 gör det möjligt att få avtalsförmåner under vissa förutsättningar också i det fall då ett bolag med hemvist i Finland ägs av personer med hemvist i de i stycket definierade staterna. Grundprincipen är att om det är möjligt att få dessa förmåner direkt, är det också möjligt att få dem på basis av avtalet mellan Finland och Förenta staterna. Tillämpning av bestämmelsen kräver alltid en jämförelse mellan bestämmelser i det ifrågakvarande avtalet i och bestämmelser i avtalet mellan Finland och Förenta staterna. Bestämmelsen avviker i fråga om hemvistets läge från bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 2 och artikel 16 stycke 2 punkt f samt stycke 4, i vilka bestäms att ett visst minimiantal ägare måste ha sitt hemvist i en avtalslutande stat.

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 4 och i artikel 16 stycke 6:

Denna bestämmelse ger möjligheten att genom ett av den kompetenta myndigheten fattat beslut under vissa förutsättningar medge avtalsförmåner till en person som har hemvist i en avtalslutande stat och som enligt bestämmelserna i artikel 16 styckena 1–5 inte är berättigad till avtalsförmåner (stycke 6). Bestämmelsen innehåller en förhandlings-skyldighet. Bestämmelsen motsvarar den allmänna bona fide-regel som finns i kommentaren till artikel 1 i OECD:s modellavtal och som också ingår i artikel 16 stycke 2 i det gällande avtalet.

Exempel 5: A:s viktigaste aktieslag omsätts regelmässigt och huvudsakligen på NASDAQ-börsen. Den huvudsakliga ledningen och kontrollen i A finns i Förenta staterna. A ägs till 95 % av fysiska personer med hemvist i Förenta staterna. A äger direkt 100 % av C. Eftersom aktierna i A inte omsätts på en erkänd börs inom Europeiska unionen eller i en annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samt den huvudsakliga ledningen i och kontrollen av A inte finns i Finland är villkoren i artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 inte uppfyllda. A ägs inte av noterade bolag och därför är inte heller villkoren i artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 2 uppfyllda. Dividend från C till A är således inte undantagen från källskatt enligt bestämmelsen i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1. Eftersom mindre än 50 % av A ägs av personer som har hemvist i Finland (stat där A har hemvist) är villkoren i artikel 16 stycke 2 punkt f underpunkt 1 inte uppfyllda. Dividenden är därför inte heller undantagen från källskatt enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 2. Dividend är inte heller undantagen från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 3 och artikel 16 stycke 3. Ägarna utgör visserligen jämförliga förmånstagare enligt artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 2. Av artikel 16 stycke 3 punkt a framgår dock att högst sju jämförliga förmånstagare tillsammans skall inneha minst 95 % av aktierna i bolaget för att denna bestämmelse kan tillämpas. Men A är ett noterat bolag varvid det kan antas att detta villkor inte är uppfyllt.

Exempel 6: A är ett tillverkningsbolag som inte noteras på börsen. A äger 100 % av C som distribuerar A:s produkter i Förenta staterna. A ägs till 50 % av fysiska personer med hemvist i Finland. A genomför inga betalningar, bortsett från betalningar för tjänster eller materiella tillgångar inom ramen för affärsverksamheten, till personer som inte har hemvist i Finland eller i Förenta staterna. Dividend från C till A är undantagen från källskatt i Förenta staterna enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 2 och artikel 16 stycke 2 punkt f och artikel 16 stycke 2 under förutsättning att övriga villkor i artikel 16 är

uppfyllda.

Exempel 7: Bolag K har hemvist i en tredje stat inom Europeiska unionen. K:s viktigaste aktieslag omsätts regelmässigt och huvudsakligen på en erkänd aktiebörs i denna tredje stat. K äger 100 % av A och A äger 100 % av C. Enligt dubbelbeskattningsavtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat är dividend från dotterbolag till moderbolag undantagen från källskatt. Om K hade ägt C direkt hade dividend från C till K varit undantagen från källskatt. Eftersom A inte är ett noterat bolag och inte heller ägs av noterade bolag med hemvist i Finland eller Förenta staterna är villkoren för undantag från källbeskattning i artikel 10 stycke 3 punkt a 1 inte uppfyllda. På grund av att A inte direkt eller indirekt ägs till minst 50 % av personer med hemvist i Finland är inte heller villkoren för undantag från källskatt enligt artikel 10 stycke 3 punkt a 2 och artikel 16 stycke 2 punkt f uppfyllda. Däremot är villkoren enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 3 och motsvarande artikel 16 stycke 3 och artikel 16 stycke 7 punkt g 1 A uppfyllda. Detta beror på att K är ett noterat bolag och därmed hade varit berättigat till avtalsförmåner enligt en bestämmelse jämförbar med artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1 (artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 1 A), och källbeskattningen av dividend från dotterbolag till moderbolag enligt avtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat är minst lika låg (dvs. 0 %) som motsvarande skattesats enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna. K är därmed en jämförlig förmånstagare enligt artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 1.

Exempel 8: Situationen är i övrigt densamma som i exempel 7 men det föreskrivs i dubbelbeskattningsavtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat att dividend från dotterbolag till moderbolag skall vara föremål för en källbeskattning om högst 5 %. Eftersom denna skattesats överstiger den skattesats som gäller enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna (0 %) är villkoren för undantag från källskatt i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 3 och artikel 16 stycke 3 och artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 1 B inte uppfyllda. I detta fall skall någon av

de övriga reducerade skattesatserna i det sistnämnda avtalet tillämpas. Eftersom A:s innehav i C uppgår till minst 10 % är villkoren i artikel 10 stycke 2 punkt a för en skattesats om högst 5 % uppfyllda. Skattesatsen på dividend enligt avtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat är, som ovan nämnts, 5 %, och då uppfyller K villkoren för en jämförlig förmånstagare enligt artikel 16 stycke 7 punkt g underpunkt 1, är också villkoren för att A skall vara berättigat till avtalsförmåner därför uppfyllda. Dividend från C till A blir föremål för en källskatt på högst 5 % enligt artikel 10 stycke 2 a.

Exempel 9: Situationen är densamma som i exempel 8 ovan men källskattesatsen för dividend i dubbelbeskattningsavtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat är 7 %. I detta fall skall göras motsvarande prövning som i exempel 8 och resultatet är att dividend från C till A inte är undantagen från källbeskattning eftersom villkoren i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 3 och artikel 16 stycke 3 och 16 stycke 7 punkt g underpunkt 1 B inte är uppfyllda, då skattesatsen i dubbelbeskattningsavtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat överstiger skattesatsen i avtalet mellan Finland och Förenta staterna (0 %). Också nu skall någon av de övriga reducerade skattesatserna i det sistnämnda avtalet tillämpas. Skattesatsen om högst 5 % kan inte tillämpas eftersom A inte uppfyller villkoren i artikel 16 stycke 3 punkt a och artikel 16 stycke 7 punkt g. Dividend är föremål för en källbeskattning om högst 15 % enligt artikel 10 stycke 2 punkt b. Om skattesatsen för dividend mellan Förenta staterna och K:s hemviststat överstiger 15 % skulle A inte alls vara berättigat till avtalsförmåner i fråga om dividenden.

Exempel 10: K har hemvist i en tredje stat inom Europeiska unionen. K ägs av sju fysiska personer med hemvist i denna samma stat. K äger 100 % av A. A äger 100 % av C. Enligt dubbelbeskattningsavtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat hade dividend varit undantagen från källbeskattning om den hade betalats från C till K. Dividend som betalas till fysiska personer är enligt detta avtal emellertid inte undantagen från käll-

beskattning utan den är föremål för en källskatt på 15 %. Eftersom A inte är ett noterat bolag och inte heller ägs av noterade bolag är villkoren för undantag från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 1 och artikel 16 stycke 2 punkt c inte uppfyllda. På grund av att A inte direkt eller indirekt ägs av personer med hemvist i Finland är inte heller villkoren för undantag från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 2 och artikel 16 stycke 2 punkt f uppfyllda. Detsamma gäller villkoren för undantag från källbeskattning enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 3 och artikel 16 stycke 3 och stycke 7 punkt g. Detta beror på att K som ägs av sju fysiska personer och som alltså inte är ett börsnoterade bolag som anges i artikel 16 stycke 2 punkt c underpunkt 1, inte uppfyller villkoren för att vara en jämförlig förmånstagare enligt artikel 16 stycke 7 punkt g. Inte heller det indirekta ägandet i A berättigar A till undantag från källbeskattning eftersom dividend direkt från C till de fysiska personerna inte är undantagen från källbeskattning enligt dubbelbeskattningsavtalet mellan Förenta staterna och K:s hemviststat. Sådan dividend skulle vara föremål för en källbeskattning om 15 %. Därmed är även dividend från C till A föremål för en sådan beskattning på högst 15 % enligt artikel 10 stycke 2 punkt b.

Exempel 11: K1 och K2 har hemvist i olika tredje stater inom Europeiska unionen. Deras aktier omsätts regelmässigt och huvudsakligen på en erkänd börs i varje bolags egen hemviststat. De äger vardera 50 % av A och A äger 100 % av C. Enligt dubbelbeskattningsavtalet mellan Förenta staterna och K1:s hemviststat är dividend från dotterbolag till moderbolag undantagen från källbeskattning, medan enligt avtalet mellan Förenta staterna och K2:s hemviststat är sådan dividend föremål för en källbeskattning om högst 5 %. På grund av att denna skattesats överstiger den skattesats som tillämpas på dividend från C till A enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna är villkoren för undantag från källbeskattning på dividend från C till A enligt artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkt 3 och artikel 16 stycke 3 och stycke 7 punkt g underpunkt 1 B inte uppfyllda. Det

kan på grund av artikel 16 stycke 3 liksom i exempel 8 och 9 konstateras att dividend från C till A är föremål för en källbeskattning om högst 5 % enligt artikel 10 stycke 2 a. Dividenden uppdelas inte i två delar, så att en del är undantagen från källbeskattningen med hänvisning till avtalet mellan Förenta staterna och K1:s hemviststat och en del är föremål för källbeskattning om 5 % enligt avtalet mellan Förenta staterna och K2:s hemviststat. Hänvisningen till artikel 16 stycke 3 innebär att dividend från C till A beskattas med den av de skattesatser som anges i avtalet mellan Finland och Förenta staterna som är minst lika hög som den högsta av de skattesatser som skulle gälla enligt ett avtal mellan Förenta staterna och en tredje stat om delägaren i denna tredje stat ägde aktierna direkt.

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 3 punkt b och artikel 16 stycke 7 punkt k:

Dividend kan inte beskattas (artikel 10 stycke 3 punkt b) i källstaten om den som har rätt till dividenden är en pensionsfond och om dividenden inte förvärvas genom en av pensionsfonden, eller ett företag i intressegemenskap med pensionsfonden, bedriven affärsverksamhet. Pensionsfond definieras (artikel 16 stycke 7 punkt j) som person som är organiserad enligt lagstiftningen i en avtalsslutande stat och etablerad i och upprätthållen i denna avtalsslutande stat huvudsakligen för att administrera eller tillhandahålla pensioner eller liknande ersättning, inbegripet socialskyddsbetalningar eller för att skaffa inkomst för en eller flera sådana arrangemang. För Finlands del måste en pensionsfond också vara en pensionsanstalt. Om en sådan anstalt är organiserad som bolag, måste den vara ömsesidigt pensionsförsäkringsbolag. För Förenta staternas del betyder pensionsfond en person som är undantagen från beskattning i Förenta staterna på sådan verksamhet som beskrivits ovan. En pensionsfond måste också uppfylla den förutsättning (artikel 16 stycke 2 punkt e) att mer än 50 procent av dess förmånstagare, medlemmar eller deltagare är fysiska personer med hemvist i en av de avtalsslutande staterna. Bestämmelsen motsvarar i huvuddrag de bestämmelser om begränsning av förmåner som finns i

kommentaren till artikel 1 i OECD:s modellavtal.

Bestämmelserna i artikel 10 stycke 4 punkt a:

Artikel 10 stycke 2 punkt a och stycke 3 punkt a tillämpas inte (stycke 4 punkt a) på dividend som betalas av ett reglerat amerikanskt investeringsbolag. Då tillämpas stycke 2 punkt b och stycke 3 punkt b och dividenden beskattas med en skattesats på högst 15 %. Om mottagaren är en pensionsfond är dividenden emellertid skattefri. Om dividenden betalas av en fastighetsinvesteringstrust förutsätter tillämpning av stycke 2 punkt b och stycke 3 punkt b att vissa tilläggsvillkor uppfylls (artikel 10 stycke 4 punkt a underpunkterna 1–3 och punkt b). Dessa bestämmelser finns också i det gällande avtalet men de är betydligt mindre omfattande.

Bestämmelserna i artikel 10 styckena 5–9:

Artikel 10 styckena 5–7 innehåller en definition av dividend, en bestämmelse enligt vilken källskattesatsen begränsas inte om dividenden äger verkligt samband med det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen som finns i källstaten och en bestämmelse om hemviststatens rätt att beskatta dividend som betalas av ett bolag med hemvist i källstaten. Bestämmelserna motsvarar bestämmelserna i OECD:s modellavtal.

Styckena 8–9 i artikel gäller så kallad sidokontorskatt. Bestämmelserna motsvarar bestämmelserna i det gällande avtalet med det tillägg att denna skatt inte får uppbäras i fråga om de bolag som på grund av bestämmelserna (som har behandlats ovan) i artikel 10 stycke 3 punkt a underpunkterna 1–4 är berättigade till källskattefrihet. I artikel 24 (Förbud mot diskriminering) har stycke 5 ersatts med en bestämmelse med ändrad ordalydelse enligt vilken artikel 24 inte hindrar uttagande av sidokontorskatt.

Artikel IV. I artikel 11 (Ränta) har tillagts ett nytt stycke 6 enligt vilket ränta kan beskattas i källstaten, om den bestäms i intresseförhållande eller hänför sig till en särskild kanaleringsenhet. Dessa bestämmelser är undantag till den allmänna regeln (stycke 1) att

räntan beskattas endast i mottagarens hemviststat. De har intagits i avtalet på Förenta staternas initiativ och de är mera omfattande än i OECD:s modellavtal.

Artikel V. I artikel 12 (Royalty) har stycke 2 avskaffats. Industri- och know-howroyalty beskattas endast i mottagarens hemviststat liksom annan royalty redan nu beskattas. Bestämmelsen motsvarar OECD:s modellavtal.

Artikel VI. Syftet med artikel 16 (Begränsning av förmåner) är att motverka sådan strövan efter avtalsförmåner genom vilken personer med hemvist i en tredje stat med hjälp av vissa åtgärder kan skaffa sig dessa förmåner.

Artikeln har utvidgats avsevärt på grund av att dividenden i vissa fall beskattas endast i mottagarens hemviststat. Artikeln innehåller också flera nya definitioner.

Artikeln tillämpas på alla de förmåner som medges på grund av avtalet.

Enligt stycke 1 är en person med hemvist i en avtalsslutande stat berättigad till förmåner som tillkommer person med hemvist i en avtalsslutande stat enligt avtalet endast i den utsträckning som anges i artikel 16. Ordalydelsen har ändrats så att det i stället för uttrycket skattelättnad används uttrycket förmån.

Personer med hemvist i en avtalsslutande stat som är berättigade till samtliga avtalsförmåner (stycke 2 punkterna a–b) är en fysisk person, en avtalsslutande stat eller en av dess politiska underavdelningar, offentlig-rättslig samfund eller lokala myndigheter. Uttrycket offentlig-rättsligt samfund har införts på Finlands initiativ. Det åsyftar (artikel 16 stycke 7 punkt i) alla juridiska enheter av offentlig karaktär som bildats i enlighet med lagstiftningen i en avtalsslutande stat och i vilken endast staten själv, dessa politiska underavdelningar eller lokala myndigheter är delaktiga.

Till samtliga avtalsförmåner är under vissa förutsättningar också berättigade börsnoterade bolag (stycke 2, punkt c underpunkt 1), bolag som till 50 procent ägs av 1–5 börsnoterade bolag (stycke 2, punkt c underpunkt 2), personer som inte är fysiska personer med den förutsättning att ägare med hemvist i en sådan persons hemviststat har aktiemajoritet (stycke 2, punkt f), bolag i vilka 95 procent av röstetalet ägs av 1–7 jämförliga förmåns-

tagare (stycke 3), personer, som bedriver en aktiv affärsrörelse (stycke 4) och personer som har fått ett beslut om beviljande av avtalsförmåner (stycke 6).

Dessa fall har redan behandlats ovan i artikel III. Detsamma gäller de definitioner som hänför sig till dem och som finns i stycke 7 punkterna a–g och i–j.

Stycke 2 punkt d i artikeln berättigar vissa allmännyttiga juridiska personer till alla avtalsförmåner (artikel 4 stycke 1 punkt c underpunkt 1). När förutsättningen är att en juridisk person är generellt undantagen från beskattning i sin hemviststat (avtalslutande stat) och grundad och administreras uteslutande i religiöst, välgörande, vetenskapligt, konstnärligt, kulturellt eller utbildningsfrämjande syfte, är det för Finlands del närmast fråga om sådana samfund som nämns i 22 § inkomstskattelagen. Tillämpningsområdet har begränsats i jämförelse med artikel 16 stycke 1 punkt f i det gällande avtalet.

Artikel 16 stycke 5 tillämpas utan hinder av föregående bestämmelser i artikeln. Om en person alltså är berättigad till avtalsförmåner på basis av stycken 2–4, kan förmåner ändå förvägras på grund av stycke 5. Stycket gäller endast företag med hemvist i Finland. Om ett sådant företag mottar försäkringspremier, ränta eller royalty från Förenta staterna och denna inkomst har undantagits från beskattning i Finland med stöd av ett dubbelbeskattningsavtal mellan Finland och en tredje stat på grund av att den är hänförlig till ett fast driftställe som företaget har i denna tredje stat, skall de förmåner som baserar sig på avtalet mellan Finland och Förenta staterna inte gälla inkomsten i följande fall: den skatt som betalas för denna inkomst i den tredje staten är lägre än 60 procent av den skatt som skulle ha betalats i Finland om inkomsten uppburits här och inte var hänförlig till detta fasta driftställe. För ränta och royalty är skattesatsen då högst 15 procent av deras bruttobelopp. I fråga om försäkringspremier uppbärs skatt enligt Förenta staternas interna lagstiftning. I fråga om ränta tillämpas ett undantag på basis av aktiv affärsverksamhet. I fråga om royalty tillämpas ett undantag som baserar sig på att det fasta driftstället har själv producerat den ifrågavarande immateriella egendomen. Stycket har intagits i proto-

kollet på Förenta staternas initiativ för de situationer i vilka det i ett avtal mellan Finland och en tredje stat används undantagande som metod för undanröjande av dubbelbeskattning. Det faktum att till exempel ränta i ett sådant fall är hänförlig till ett fast driftställe skulle innebära att ränta inte beskattas i Förenta staterna och inte heller i Finland och skattesatsen i den tredje staten är låg eller räntan är undantagen från skatt. Finland tillämpar undantagandemetod i några av sina äldre avtal.

Stycke 7 punkt h berör en situation där dividend, ränta eller royalty härrör från Finland och tillkommer rätteligen ett bolag med hemvist i Förenta staterna. När man i en sådan situation bestämmer om detta bolag har rätt att motta denna inkomst utan att betala källskatt på basis av att dess ägare är jämförliga förmånstagare (stycke 3), anses ett bolag med hemvist i en stat inom Europeiska unionen som skulle ha mottagit inkomsten utan att betala källskatt om det hade fått inkomsten direkt uppfylla villkoren i stycke 7 punkt g) underpunkt 1) B). Bolaget anses alltså vara berättigat till en skattesats på ifrågavarande inkomst (dividend, ränta eller royalty) som är minst lika låg som den skattesats som tillämpas enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna. Bestämmelsen tillämpas också i de fall då avtalet mellan Finland och den andra medlemsstaten inom Europeiska unionen anger en högre skattesats än den som gäller enligt artiklarna 10–12 i avtalet mellan Finland och Förenta staterna. Den fördelaktigaste skattebehandlingen bestäms alltså på grund av olika inkomstskattedirektiv och inte på grund av ett avtal mellan Finland och den ifrågavarande EU-medlemsstaten. Bakgrunden till denna bestämmelse som har inkluderats i avtalet på Förenta staternas initiativ är att EU:s medlemsländer inte genom nya förhandlingar har intagit dessa direktivs skattesatser i sina avtal.

I följande exempel på tillämpning av artikel 16 är A ett bolag med hemvist i Finland och C ett bolag med hemvist i Förenta staterna.

Exempel 12: A:s aktier omsätts regelmässigt och huvudsakligen på Helsingfors Fondbörs. A är berättigat till avtalsförmåner enligt

stycke 2 punkt c underpunkt 1 A.

Exempel 13: A:s aktier omsätts regelmässigt och huvudsakligen på NASDAQ-börsen. A har sin huvudsakliga ledning och kontroll i Finland. För finska bolag godtas inte omsättning på NASDAQ-börsen enligt huvudregeln i stycke 2 punkt c underpunkt 1 A. A är dock berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt c underpunkt 1 B.

Exempel 14: A ägs till lika delar av bolag B med hemvist i Finland, (amerikanska) C och bolag K med hemvist i en tredje stat. Aktierna i B omsätts regelmässigt och huvudsakligen på Helsingfors Fondbörs. Aktierna i C omsätts regelmässigt och huvudsakligen på NASDAQ-börsen. Aktierna i D omsätts regelmässigt och huvudsakligen på en aktiebörs i den tredje staten. Eftersom B och C är berättigade till avtalsförmåner (stycke 2 punkt c underpunkt 1A) och då B och C tillsammans äger aktier som representerar cirka 67 % av rösterna i och värdet av aktierna i A, är A berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt c underpunkt 2.

Exempel 15: Som exempel 14 men även bolag C har hemvist i en tredje stat. A ägs nu endast till cirka 33 % av bolag (B) som är berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt c underpunkt 1 (A). Villkoren i stycke 2 punkt c underpunkt 2 är således inte uppfyllda och A är inte berättigat till avtalsförmåner på basis av denna bestämmelse.

Exempel 16: A ägs till 60 % av bolag B, (också) med hemvist i Finland, och till 40 % av bolag K, med hemvist i en tredje stat. Både B och K ägs av D som är ett bolag med hemvist i Finland. Aktierna i D omsätts regelmässigt och huvudsakligen på Helsingfors Fondbörs. Eftersom minst 50 % av aktierna (dvs. 60 %) i A ägs indirekt av en person som är berättigad till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt c underpunkt 1 är A berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt c underpunkt 2.

Exempel 17: Som exempel 16 men med följande ägoandelar: B äger 40 % och K 60 % av A. Indirekt ägande kan beaktas (stycke

2 punkt c underpunkt 2), om mellanliggande ägare har hemvist i en avtalsslutande stat. Innehavet genom K kan således inte beaktas. D:s indirekta innehav i A är därför endast 40 % varför villkoren i stycke 2 punkt c underpunkt 2 inte är uppfyllda. A är således inte berättigat till avtalsförmåner enligt denna bestämmelse.

Exempel 18: A ägs av två fysiska personer. A äger direkt 91 % av B och E. Resterande 9 % ägs av personer med hemvist i tredje stat. A, B och E samt ifrågavarande två fysiska personer har hemvist i Finland. B:s bruttointäkt från Förenta staterna uppgår för ett visst skatteår till 100. För samma år lämnar B ett avdragsgillt koncernbidrag om 50 till E. Det tidigare beskrivna ägandet har varit oförändrat under hela beskattningsåret. Frågan är om B är berättigat till avtalsförmåner. B är inte ett noterat bolag och ägs inte heller av noterade bolag. Villkoren i stycke 2 punkt c är således inte uppfyllda. Eftersom B indirekt ägs till minst 50 % (dvs. 91 %) av fysiska personer med hemvist i Finland är villkoren i stycke 2 punkt f underpunkt 1 och stycke 2 punkt a uppfyllda. B genomför emellertid avdragsgilla betalningar, som inte sker på marknadsmässiga villkor, om 50 % av dess bruttointäkt till E som inte är berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt a, b, c 1, d eller e. B är således inte berättigat till avtalsförmåner.

Exempel 19: A äger 100 % av C. A ägs till lika delar av bolag B med hemvist i Finland och ett bolag med hemvist i tredje stat. B ägs till lika delar av det finska bolaget D och ett bolag med hemvist i tredje stat. D är ett noterat bolag som är berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt c underpunkt 1. Om inte bolag som avses i stycke 2 punkt c underpunkt 2 hade varit undantagna (B) vid tillämpningen av stycke 2 punkt f underpunkt 1 A skulle vara berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt f. Eftersom A ägs till endast 25 % av D och till 75 % av personer med hemvist i tredje stat finns det en risk för att huvuddelen av intäkterna hos C skulle föras vidare till person med hemvist i tredje stat som därmed, indirekt, skulle komma i åtnjutande av avtalsförmåner. Genom att bolag

som avses i stycke 2 punkt c underpunkt 2 är undantagna vid tillämpningen av stycke 2 punkt f underpunkt 1 motverkas denna typ av strävan efter avtalsförmåner. A kan dock, beroende på omständigheterna, vara berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 3, 4 eller 6 i artikeln.

Exempel 20: Som exempel 19 men D är ett onoterat bolag som ägs av en fysisk person med hemvist i Finland. Frågan är om A är berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt f. För att uppfylla villkoren i denna bestämmelse krävs att en person med hemvist i Finland som är berättigad till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt a, b, c 1, d eller e direkt eller indirekt äger minst 50 % av i A. Då B är ett (vanligt) bolag är det inte berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt a (fysisk person), b (stat osv.), d (allmännyttig juridisk person) eller e (pensionsfond). Eftersom B är ett onoterat bolag är det inte heller berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt c underpunkt 1. Det kan således konstateras att A inte är berättigat till avtalsförmåner på den grund att det ägs till minst 50 % av B. Eftersom bestämmelsen i stycke 2 punkt f underpunkt 1 omfattar såväl direkt som indirekt ägande kan dock A vara berättigat till avtalsförmåner om D uppfyller de villkor som föreskrivs i bestämmelsen. D:s indirekta innehav i A är emellertid endast 25 % varför A inte är berättigat till avtalsförmåner heller på denna grund. Även den fysiska person som äger A, och som är berättigad till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt a, har ett indirekt innehav (25 %) i A som understiger 50 %. Det kan således konstateras att A inte är berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt f underpunkt 2. Det har beskrivits ovan hurudana personer enligt bestämmelserna i stycke 2 punkt f accepteras som delägare vid bestämmandet av om en person är berättigad till avtalsförmåner enligt nämnda bestämmelse. Av bestämmelsen framgår att juridisk person som avses i stycke 2 punkt f inte accepteras. Om sådana personer hade accepterats som delägare hade A varit berättigat till avtalsförmåner eftersom B, som indirekt ägs till 50 % av en fysisk person som är berättigad till avtalsförmåner, är ett bolag som är berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 2 punkt f. Såsom visas i exemplet

nedan hade detta bl.a. inneburit en risk för minskning av skattebasen (base erosion) eftersom huvuddelen av bruttointäkterna hos de finska bolagen A, B och D då hade kunnat betalas till eller tillkomma personer med hemvist i en tredje stat.

Exempel 21: A ägs till 100 % av B med hemvist inom Europeiska unionen. Aktierna i B omsätts på en erkänd aktiebörs i B:s hemviststat. A uppbär royaltyintäkter med källa i Förenta staterna. A uppfyller inte villkoren i stycke 2 punkt c eller punkt f. Däremot kan A vara berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 3. För att royaltybetalningarna skall vara undantagna från källbeskattning i Förenta staterna krävs (stycke 7 punkt g underpunkt 1) att de hade varit skattefria om royaltyn hade betalats direkt från Förenta staterna till B, dvs. källskattesatsen på royalty enligt avtalet mellan den aktuella EU-staten och Förenta staterna måste vara minst lika låg som källskattesatsen på royalty enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna.

Exempel 22: A ägs till 100 % av B med hemvist i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, NAFTA eller Schweiz. B ägs av sju fysiska personer med hemvist i en EU-stat. A uppbär royaltyintäkter med källa i Förenta staterna. Liksom i exempel 21 uppfyller A inte villkoren i stycke 2 punkt c eller punkt f. A kan dock vara berättigat till avtalsförmåner enligt stycke 3. För att royaltybetalningarna skall vara undantagna från källbeskattning i Förenta staterna, i enlighet med artikel 12 i avtalet mellan Finland och Förenta staterna, krävs att de varit skattefria om royaltyn hade betalats direkt från Förenta staterna till de fysiska personerna, dvs. källskattesatsen på royalty enligt avtalet mellan den EU-stat där de fysiska personerna har hemvist och Förenta staterna måste vara minst lika låg som källskattesatsen på royalty enligt avtalet mellan Finland och Förenta staterna.

Artikel VII. I enlighet med den linje som nuförtiden följs vid ingående av dubbelbeskattningsavtal upphävs genom denna artikel artikel 23 stycke 2 punkt c) som innehåller en hänvisning till den så kallade treårsregeln i § 11 inkomstskattelagen (1535/1992).

I OECD:s modellskatteavtal ingår inte bestämmelser som motsvarar denna regel.

Artikel VIII. Artikel 26 om utbyte av upplysningar har ändrats så att den huvudsakligen motsvarar den senaste versionen av artikel 26 i OECD:s modellavtal. Förutsättningen för utbyte av upplysningar är (stycke 1) att upplysningarna kan vara betydande för verkställandet av bestämmelserna i avtalet eller i de avtalsslutande staternas interna lagstiftning i fråga om skatter av alla slag. I OECD:s modellavtal används kriteriet att upplysningarna är förutsebart relevanta.

Artikel 2 (Skatter som omfattas av avtalet) i avtalet begränsar inte längre utbyte av upplysningar (stycke 1). I styckena 2–4 ingår inga ändringar i sak.

Enligt ett nytt stycke 5 måste en avtalsslutande stat använda sina medel för att skaffa upplysningar också i de fall då den inte behöver upplysningar för sitt eget behov. Man kan alltså inte förutsätta ett så kallat nationellt skatteintresse.

I ett nytt stycke 6 understryks skyldigheten att förmedla upplysningarna som är i bankers, andra penninginrättningsars, förmedlares, representanters eller god mäns besittning.

Indrivning av skattefordran (stycke 7) för en annan avtalsslutande stat är i likhet med nuvarande läge möjlig endast för att trygga att en sådan lättnad i beskattningen som medges enligt avtalet i denna andra stat inte kommer en sådan person till godo som inte har rätt därtill.

Artikel XI. Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel.

2. Motiveringar till lagförslaget

I 95 § 1 mom. grundlagen förutsätts att sådana bestämmelser i internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts nationellt i kraft genom en särskild lag om införande.

Propositionen innehåller ett förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Amerikas förenta stater om förändring av avtalet för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmö-

genhet.

1 §. Genom 1 § i lagförslaget sätts i kraft de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen.

2 §. Närmare bestämmelser kan ges genom förordning av statsrådet.

3 §. Om ikraftträdandet bestäms genom förordning av republikens president. Lagen avses träda i kraft samtidigt med protokollet.

3. Ikraftträdande

Protokollet träder i kraft genom utväxling av ratifikationshandlingarna.

Efter ikraftträdandet tillämpas protokollets bestämmelser i Finland, i fråga om källskatt, på inkomst som förvärfvas den första dagen i den andra månad som kommer efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare, och i fråga om övriga skatter, på skatteår som börjar den första dagen i januari som kommer efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare. I förenta staterna tillämpas protokollets bestämmelser, i fråga om källskatt, på belopp som betalas eller gottskrivs den första dagen i den andra månaden som följer närmast efter den dag då avtalet träder i kraft eller senare, och i fråga om övriga skatter, för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare.

I fråga om den källskatt som avses i artikel 10 (Dividend) stycke 3 tillämpas protokollet i båda staterna på inkomst som förvärfvas den 1 januari 2007 eller därefter förutsatt att protokollet träder i kraft före den 31 december 2007.

4. Behovet av riksdagens samtycke och lagstiftningsordning

Enligt 94 § 1 mom. grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Artiklarna III–VII i protokollet, vilka gäller beskattning av inkomst och i vilka det bestäms om fördelning av rätten att beskatta inkomst och nedsättning av eller befrielse från nationell skatt, innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Därför kräver protokollet till dessa delar riksdagens

godkännande.

Artikel VIII i protokollet innehåller bestämmelser som antingen direkt eller indirekt anknyter sig till beskattning och som hör till området för lagstiftningen. Även till dessa delar förutsätter protokollets bestämmelser riksdagens godkännande.

De bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen är inte sådana som kräver lagstiftningsordning enligt 94 § 2 mom. i grundlagen. Det i propositionen ingående lagförslaget kan därför godkännas i samma lagstiftningsordning som en vanlig lag.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås,

att Riksdagen godkänner det i Helsingfors den 31 maj 2006 ingångna protokollet mellan Republiken Finland och Amerikas förenade stater om ändring av avtalet för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet.

Eftersom protokollet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lagförslag

Lag

om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Amerikas förenta stater om ändring av avtalet för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 31 maj 2006 ingångna protokollet mellan Republiken Finland och Amerikas förenta stater om ändring av avtalet för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 2/1991) gäller som lag så som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdande av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Nådendal den 21 juli 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Widenroos*

PROTOKOLL

**MELLAN REPUBLIKEN FINLANDS
REGERING OCH AMERIKAS FÖREN-
TA STATERS REGERING OM ÄND-
RING AV AVTALET FÖR ATT UNDVILKA
AV DUBBELBESKATTNING OCH
FÖRHINDRA KRINGGÅENDE AV
SKATT BETRÄFFANDE SKATTER PÅ
INKOMST OCH PÅ FÖRMÖGENHET**

Republiken Finlands regering och Amerikas Förenta staters regering

som önskar ändra det i Helsingfors den 21 september 1989 mellan Republiken Finlands regering och Amerikas Förenta Staters regering ingångna avtalet för att undvika av dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (nedan "Avtal")

har kommit överens om följande:

Artikel I

Artikel 1 i avtalet (Personer på vilka avtalet tillämpas) utgår och ersätts med följande artikel:

"Artikel 1

Personer på vilka avtalet tillämpas

1. Om inte annat anges i detta avtal, tillämpas avtalet på personer som har hemvist i en avtalslutande stat eller i båda de avtalslutande staterna.

2. Avtalet begränsar inte på något sätt sådant undantag, befrielse, avdrag, avräkning eller annan lättnad som nu medges eller senare kommer att medges:

a) enligt lagstiftningen i endera avtalslutande staten; eller

b) enligt annan överenskommelse mellan de avtalslutande staterna.

3. a) Utan hinder av bestämmelserna i stycke 2 punkt b) i denna artikel skall följande gälla:

PROTOCOL

AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL

The Government of the Republic of Finland and the Government of the United States of America,

desiring to amend the Convention Between the Government of the Republic of Finland and the Government of the United States of America for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and on Capital, signed at Helsinki on September 21, 1989 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Have agreed as follows:

Article I

Article 1 (Personal Scope) of the Convention is omitted and the following Article is substituted:

"Article 1

Personal Scope

1. This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States, except as otherwise provided in the Convention.

2. This Convention shall not restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit or other allowance now or hereafter accorded:

a) by the laws of either Contracting State; or

b) by any other agreement between the Contracting States.

3. a) Notwithstanding the provisions of subparagraph b) of paragraph 2 of this Article:

1) Vid tillämpningen av stycke 3 av artikel XXII (Konsultation) i Allmänna Tjänstehandelsavtalet är de avtalslutande staterna eniga om att alla frågor om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal och särskilt frågan om en beskattningsåtgärd faller under tillämpningsområdet för detta avtal skall avgöras enbart i enlighet med bestämmelserna i artikel 25 (Förfarandet vid ömsesidig överenskommelse) i detta avtal; och

2) Bestämmelserna i artikel XVII i Allmänna Tjänstehandelsavtalet tillämpas inte på en beskattningsåtgärd utom då de behöriga myndigheterna är eniga om att sådan åtgärd inte faller inom tillämpningsområdet av artikel 24 (Förbud mot diskriminering) i detta avtal.

b) Med uttrycket "åtgärd" förstås i detta stycke lag, förordning, regel, förfarande, beslut, administrativ handling eller varje annan form av stadgande eller åtgärd.

4. Detta avtal påverkar inte det sätt på vilket en avtalslutande stat beskattar personer som har sitt hemvist där (sådana som dessa personer definieras i artikel 4 (Hemvist) och sina medborgare, om inte stycke 5 föreskriver annat. Utan hinder av övriga bestämmelser i detta avtal får en person som tidigare varit medborgare eller långvarigt bosatt i en avtalslutande stat beskattas i enlighet med lagstiftningen i denna avtalslutande stat under en period av tio år efter det att denna status upphörde.

5. Bestämmelserna i stycke 4 i denna artikel påverkar inte:

a) de förmåner som en avtalslutande stat medger enligt artikel 9 (Företag med intressegemenskap) stycke 2, artikel 18 (Pension, livränta, underhållsbidrag och underhållsbidrag för barn) stycke 1 punkt b) och stycke 4, artikel 23 (Undanröjande av dubbelbeskattning), artikel 24 (Förbud mot diskriminering) och artikel 25 (Förfarandet med ömsesidig överenskommelse); och

b) de förmåner som en avtalslutande stat enligt artiklarna 19 (Offentlig tjänst), 20 (Studier och praktikanter) och 27 (Medlemmar av diplomatisk beskickning och konsulat) medger fysiska personer som varken är medborgare eller har fått tillstånd att varaktigt uppehålla sig i denna avtals-

(i) for purposes of paragraph 3 of Article XXII (Consultation) of the General Agreement on Trade in Services, the Contracting States agree that any question arising as to the interpretation or application of this Convention and, in particular, whether a taxation measure is within the scope of this Convention, shall be determined exclusively in accordance with the provisions of Article 25 (Mutual Agreement Procedure) of this Convention; and

(ii) the provisions of Article XVII of the General Agreement on Trade in Services shall not apply to a taxation measure unless the competent authorities agree that the measure is not within the scope of Article 24 (Non-discrimination) of this Convention.

b) For the purposes of this paragraph, a "measure" is a law, regulation, rule, procedure, decision, administrative action, or any similar provision or action.

4. Except to the extent provided in paragraph 5, this Convention shall not affect the taxation by a Contracting State of its residents (as determined under Article 4 (Residence)) and its citizens. Notwithstanding the other provisions of this Convention, a former citizen or long-term resident of a Contracting State may, for the period of ten years following the loss of such status, be taxed in accordance with the laws of that Contracting State.

5. The provisions of paragraph 4 shall not affect:

a) the benefits conferred by a Contracting State under paragraph 2 of Article 9 (Associated Enterprises), under subparagraph b) of paragraph 1 and paragraph 4 of Article 18 (Pensions, Annuities, Alimony, and Child Support), and under Articles 23 (Elimination of Double Taxation), 24 (Non-discrimination), and 25 (Mutual Agreement Procedure); and

b) the benefits conferred by a Contracting State under Articles 19 (Government Service), 20 (Students and Trainees), and 27 (Members of Diplomatic Missions and Consular Posts), upon individuals who are neither citizens of, nor have been admitted for permanent residence in, that State.

slutande stat.

6. Inkomst som förvärvas genom en enhet som enligt lagstiftningen i endera avtalslutande staten behandlas enligt principen om delägarbeskattning (fiscally transparent) skall anses förvärvad av en person med hemvist i en avtalslutande stat till den del som inkomsten, enligt skattelagstiftningen i denna stat, behandlas som inkomst hos en person med hemvist i staten i fråga."

Artikel II

Artikel 4 (Hemvist) i avtalet ändras på följande sätt:

a) dess stycke 1 utgår och ersätts med följande stycke:

"1. a) Vid tillämpningen av detta avtal förstås med uttrycket "person med hemvist i en avtalslutande stat" person som enligt lagstiftningen i denna stat är skattskyldig där på grund av hemvist, bosättning, plats för företagsledning, plats för registrering (place of incorporation) eller annan liknande omständighet. Uttrycket inbegriper även denna stat samt dess politiska underavdelningar, offentlighetsliga samfund eller lokala myndigheter. Uttrycket inbegriper emellertid inte person som är skattskyldig i denna stat endast för inkomst från källa i denna stat eller för inkomst som är hänförlig till ett fast driftställe i denna stat eller för förmögenhet belägen där.

b) En medborgare i Förenta Staterna eller en utlänning som har erhållit tillstånd enligt lag att varaktigt uppehålla sig i Förenta Staterna (innehavare av "grönt kort") är person med hemvist i Förenta Staterna endast om hans vistelse i Förenta Staterna är väsentlig (substantial presence) eller om han har en stadigvarande bostad där eller vistas där stadigvarande.

c) Uttrycket "person med hemvist i en avtalslutande stat" inbegriper en juridisk person som bildats enligt lagstiftningen i den avtalslutande staten och som är generellt undantagen från beskattning i denna stat samt är grundad i och upprätthålls i denna stat antingen:

1) i uteslutande religiöst, välgörande, vetenskapligt, konstnärligt, kulturellt eller utbildningsfrämjande syfte, eller

6. An item of income derived through an entity that is fiscally transparent under the laws of either Contracting State shall be considered to be derived by a resident of a Contracting State to the extent that the item is treated for purposes of the taxation law of such Contracting State as the income of a resident."

Article II

Article 4 (Residence) of the Convention is amended by:

a) omitting paragraph 1 and substituting the following:

"1. a) For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management, place of incorporation, or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision, statutory body or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or of profits attributable to a permanent establishment in that State or capital situated therein.

b) A United States citizen or an alien lawfully admitted for permanent residence (a "green card" holder) in the United States is a resident of the United States, but only if such person has a substantial presence, permanent home, or habitual abode in the United States.

c) The term "resident of a Contracting State" includes a legal person organized under the laws of a Contracting State and that is generally exempt from tax in that State and is established and maintained in that State either:

(i) exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, or educational purposes; or

2) för att tillhandahålla pensioner eller andra liknande förmåner som ansluter sig till pensionering enligt en pensionsplan."; och

b) dess stycke 3 utgår och ersätts med följande stycke:

"3. Då på grund av bestämmelserna i stycke 1 annan person än fysisk person har hemvist i båda avtalsslutande staterna, skall de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna försöka genom ömsesidig överenskommelse besluta det sätt på vilket avtalet tillämpas på denna person. I avsaknad av en sådan överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna anses denna person inte ha hemvist i någondera avtalsslutande stat när förmåner krävs på grund av detta avtal."

Artikel III

Artikel 10 i avtalet (Dividend) utgår och ersätts med följande:

"Artikel 10

Dividend

1. Dividend från bolag med hemvist i en avtalsslutande stat till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten får beskattas i denna andra stat.

2. Dividenden får emellertid beskattas även i den avtalsslutande stat där bolaget som betalar dividenden har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men om mottagaren har rätt till dividenden får skatten inte överstiga:

a) 5 procent av dividendens bruttobelopp om den som har rätt till dividenden är ett bolag som direkt äger minst 10 procent av röstetalet i det utbetalande bolaget;

b) 15 procent av dividendens bruttobelopp i övriga fall.

Detta stycke berör inte bolagets beskattning för vinst av vilken dividenden betalas.

3. Utan hinder av bestämmelserna i stycke

(ii) to provide pensions or other retirement benefits pursuant to a plan."; and

b) omitting paragraph 3 and substituting the following:

"3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement endeavor to determine the mode of application of this Convention to that person. In the absence of a mutual agreement by the competent authorities of the Contracting States, the person shall not be considered a resident of either Contracting State for the purposes of claiming any benefits provided by the Convention."

Article III

1. Article 10 (Dividends) of the Convention shall be omitted and the following shall be substituted:

"Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company that is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

a) 5 percent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company that owns directly at least 10 percent of the voting stock of the company paying the dividends;

b) 15 percent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. Notwithstanding the provisions of para-

2, skall sådan dividend inte beskattas i den avtalslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist om den som har rätt till dividenden är:

a) ett bolag med hemvist i den andra avtalslutande staten som under en sammanhängande period av 12 månader före den dag då rätten till dividenden bestäms, har ägt, direkt eller indirekt genom en eller flera personer med hemvist i endera avtalslutande staten, aktier som representerar minst 80 procent av röstetalet i det utbetalande bolaget och:

1) uppfyller villkoren i artikel 16 (Begränsning av förmåner) stycke 2 punkt c) underpunkt 1) eller 2),

2) uppfyller villkoren i artikel 16 stycke 2 punkt f) underpunkt 1) och 2), om bolaget uppfyller de villkor som anges i stycke 4 i nämnda artikel avseende dividenden,

3) är berättigad till avtalsförmåner beträffande dividenden enligt artikel 16 stycke punkt 3; eller

4) har erhållit ett beslut enligt artikel 16 stycke 6 avseende detta stycke, eller

b) en pensionsfond (såsom den definieras i artikel 16 stycke 7 punkt j) med hemvist i den andra avtalslutande staten under förutsättning att dividenden inte förvärvas genom en av pensionsfonden, eller ett företag i intressegemenskap med pensionsfonden, bedriven affärsverksamhet.

4. a) Bestämmelserna i stycke 2 punkt a) och stycke 3 punkt a) i denna artikel tillämpas inte på dividend som betalas av ett U.S. Regulated Investment Company (RIC, nedan "reglerat amerikanskt investeringsbolag") eller en Real Estate Investment Trust (REIT, nedan "fastighetsinvesteringstrust"). På dividend som betalas av ett reglerat investeringsbolag tillämpas stycke 2 punkt b) och stycke 3 punkt b). På dividend som betalas av en fastighetsinvesteringstrust tillämpas stycke 2 punkt b) och stycke 3 punkt b) endast om:

1) den som har rätt till dividenden är en fysisk person eller en pensionsfond vars ägarandel i fastighetsinvesteringstrusten i båda fall inte överstiger 10 procent;

2) dividenden betalas på grund av en ak-

paragraph 2, such dividends shall not be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident if the beneficial owner is:

a) a company that is a resident of the other Contracting State that has owned, directly or indirectly through one or more residents of either Contracting State, shares representing 80 percent or more of the voting power in the company paying the dividends for a 12-month period ending on the date on which entitlement to the dividends is determined and:

(i) satisfies the conditions of clause (i) or (ii) of subparagraph c) of paragraph 2 of Article 16 (Limitation on Benefits);

(ii) satisfies the conditions of clauses (i) and (ii) of subparagraph f) of paragraph 2 of Article 16, provided that the company satisfies the conditions described in paragraph 4 of that Article with respect to the dividends;

(iii) is entitled to benefits with respect to the dividends under paragraph 3 of Article 16; or

(iv) has received a determination pursuant to paragraph 6 of Article 16 with respect to this paragraph; or

b) a pension fund (as defined in subparagraph j) of paragraph 7 of Article 16) that is a resident of the other Contracting State, provided that such dividends are not derived from the carrying on of a business by the pension fund or through an associated enterprise.

4. a) Subparagraph a) of paragraph 2 and subparagraph a) of paragraph 3 shall not apply in the case of dividends paid by a U.S. Regulated Investment Company (RIC) or a Real Estate Investment Trust (REIT). In the case of dividends paid by a RIC, subparagraph b) of paragraph 2 and subparagraph b) of paragraph 3 shall apply. In the case of dividends paid by a REIT, subparagraph b) of paragraph 2 and subparagraph b) of paragraph 3 shall apply only if:

(i) the beneficial owner of the dividends is an individual or pension fund, in either case holding an interest of not more than 10 percent in the REIT;

(ii) the dividends are paid with respect to

tieklass som är föremål för allmän omsättning och den som har rätt till dividenden är en person vars ägarandel i ingen aktieklass i fastighetsinvesteringstrusten överstiger 5 procent; eller

3) den som har rätt till dividenden är en person vars ägarandel i fastighetsinvesteringstrusten är högst 10 procent och trusten är diversifierad.

b) Vid tillämpningen av detta stycke skall en fastighetsinvesteringstrust anses "diversifierad" om värdet på varje enskilt fastighetsinnehav är högst 10 procent av värdet på dess alla fastighetsinnehav. Vid tillämpningen av denna regel skall utmätt egendom inte anses utgöra ett fastighetsinnehav. Om en fastighetsinvesteringstrust äger en andel i en sammanslutning skall den anses direkt äga så stor andel av sammanslutningens fastighetsinnehav som motsvarar dess andel i sammanslutningen.

5. Med uttrycket "dividend" förstås i denna artikel

1) inkomst av aktier eller andra rättigheter, som inte är fordringar, med rätt till andel i vinst;

2) inkomst av andra andelar i bolag, som enligt lagstiftningen i den stat där det utdelande bolaget har hemvist vid beskattningen handlas på samma sätt som inkomst av aktier; och

3) inkomst av anordningar, däri inbegripna skuldförbindelser, med rätt till andel i vinst, i den mån inkomsten betecknas som dividend enligt lagstiftningen i den avtalslutande stat från vilken inkomsten härrör.

6. Bestämmelserna i styckena 2 och 3 tillämpas inte, om den person som har rätt till dividenden har hemvist i en avtalslutande stat och bedriver rörelse i den andra avtalslutande staten, där bolaget som betalar dividenden har hemvist, från där beläget fast driftställe eller utövar självständig yrkesverksamhet i denna andra stat från där belägen stadigvarande anordning, samt dividenden är hänförlig till det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen. I sådant fall tillämpas bestämmelserna i artikel 7 (Inkomst av rörelse) respektive artikel 14 (Självständig yrkesutövning).

7. En avtalslutande stat får inte beskatta

a class of stock that is publicly traded and the beneficial owner of the dividends is a person holding an interest of not more than 5 percent of any class of the REIT's stock; or

(iii) the beneficial owner of the dividends is a person holding an interest of not more than 10 percent in the REIT and the REIT is diversified.

b) For purposes of this paragraph, a REIT shall be "diversified" if the value of no single interest in real property exceeds 10 percent of its total interests in real property. For the purposes of this rule, foreclosure property shall not be considered an interest in real property. Where a REIT holds an interest in a partnership, it shall be treated as owning directly a proportion of the partnership's interests in real property corresponding to its interest in the partnership.

5. The term "dividends" as used in this Article means:

a) income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits;

b) income from other corporate rights that is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident; and

c) income from arrangements, including debt obligations, carrying the right to participate in profits, to the extent so characterized under the law of the Contracting State in which the income arises.

6. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the dividends are attributable to such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 14 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

7. A Contracting State may not impose

dividend som ett bolag som inte har hemvist i denna stat betalar, utom i den mån:

a) dividenden betalas till person med hemvist i denna stat; eller

b) dividenden är hänförlig till fast driftställe eller stadigvarande anordning i denna stat.

8. Bolag med hemvist i en avtalsslutande stat, som har fast driftställe i den andra avtalsslutande staten eller som är skyldigt att i denna andra avtalsslutande stat betala skatt i fråga om sådan inkomst som enligt artikel 6 (Inkomst av fast egendom) eller enligt artikel 13 (Realisationsvinst) stycke 1 får beskattas i denna andra stat, får i denna andra avtalsslutande stat bli föremål för beskattning utöver den beskattning som är tillåten enligt övriga bestämmelser i detta avtal. Sådan skatt får emellertid endast påföras:

a) i fråga om i Förenta Staterna:

1) på den del av bolagets inkomst av rörelse som är hänförlig till det fasta driftstället, och

2) på den del av den inkomst som avses i föregående mening och som får beskattas enligt artikel 6 eller artikel 13 stycke 1,

som representerar "beloppet motsvarande dividend" ("dividend equivalent amount"), såsom detta uttryck definieras i Förenta Staternas lagstiftning, sådan lagstiftningen vid varje tidpunkt är i kraft ändrad utan att dess allmänna princip har blivit ändrad,

b) i fråga om i Finland:

1) på den del av bolagets inkomst av rörelse som är hänförlig till det fasta driftstället, och

2) på den del av den inkomst som avses i föregående mening och som får beskattas enligt artikel 6 eller artikel 13 stycke 1,

som i båda fallen representerar ett belopp som enligt finsk lagstiftning definieras som belopp som skulle delas ut i form av dividend om verksamheten hade bedrivits av ett dotterbolag som är registrerat i Finland.

9. Den skatt som anges i stycke 8 punkt a) och b) skall inte tas ut med högre procent-sats än den som anges i stycke 2 punkt a). Sådan skatt skall dock inte tas ut av ett bolag som:

any tax on dividends paid by a company which is not a resident of that State, except insofar as:

a) the dividends are paid to a resident of that State; or

b) the dividends are attributable to a permanent establishment or a fixed base situated in that State.

8. A company that is a resident of a Contracting State and that has a permanent establishment in the other Contracting State, or that is subject to tax in that other Contracting State on items of income that may be taxed in that other State under Article 6 (Income from Immovable (Real) Property) or under paragraph 1 of Article 13 (Gains), may be subject in that other Contracting State to a tax in addition to the tax allowable under the other provisions of this Convention. Such tax, however, may be imposed only on:

a) in the case of the United States,

(i) the portion of the business profits of the company attributable to the permanent establishment, and

(ii) the portion of the income referred to in the preceding sentence that is subject to tax under Article 6 or Article 13,

that represents the "dividend equivalent amount" as that term is defined under the laws of the United States as it may be amended from time to time without changing the general principle thereof; and

b) in the case of Finland,

(i) the portion of the business profits of the company attributable to the permanent establishment, and

(ii) the portion of the income referred to in the preceding sentence that is subject to tax under Article 6 or paragraph 1 of Article 13,

that in both cases represent an amount, as defined under the laws of Finland, that if the operation was carried on by a subsidiary incorporated in Finland would be distributed as a dividend.

9. The tax referred to in subparagraphs a) and b) of paragraph 8 shall not be imposed at a rate exceeding the rate specified in subparagraph a) of paragraph 2. In any case, it shall not be imposed on a company that:

a) uppfyller villkoren i artikel 16 stycke 2 punkt c) underpunkt 1) eller 2);

b) uppfyller villkoren i artikel 16 stycke 2 punkt f) underpunkt 1) och 2), under förutsättning att bolaget uppfyller villkoren i artikel 16 stycke 4 avseende sådan inkomst eller vinst som avses i stycke 8;

c) är berättigat till avtalsförmåner enligt artikel 16 stycke 3 avseende sådan inkomst eller vinst som anges i stycke 8; eller

d) har erhållit ett beslut enligt artikel 16 stycke 6 avseende detta stycke. "

2. Stycke 5 i artikel 24 (Förbud mot diskriminering) i avtalet utgår och ersätts med följande stycke:

"5. Denna artikel anses inte hindra någondera avtalsslutande staten från att uppbära skatt som avses i artikel 10 (Dividend) stycke 8. "

Artikel IV

Följande nytt stycke läggs till under artikel 11 (Ränta) :

"6. Utan hinder av bestämmelserna i stycke 1 i denna artikel

a) Ränta, som betalas av person med hemvist i en avtalsslutande stat och som bestäms på grund av gäldenärens eller honom närstående persons fordringar, försäljning, inkomst eller annat penningflöde, på grund av en värdeförändring i gäldenärens eller honom närstående persons egendom eller på grund av dividend, en sammanslutnings vinstutdelning eller annan likadan prestation som gäldenären gör till honom närstående person och som betalas till en person med hemvist i den andra avtalsslutande staten, kan beskattas i den avtalsslutande stat varifrån den härrör, enligt lagstiftningen i denna stat, men om den som har rätt till räntan är en person med hemvist i den andra avtalsslutande staten, får räntans bruttobelopp beskattas med en skattesats som inte överstiger den skattesats som gäller enligt artikel 10 (Dividend) stycke 2 punkt b); och

a) satisfies the conditions of clause (i) or (ii) of subparagraph c) of paragraph 2 of Article 16 (Limitation on Benefits);

b) satisfies the conditions of clauses (i) and (ii) of subparagraph f) of paragraph 2 of Article 16, provided that the company satisfies the conditions described in paragraph 4 of that Article with respect to an item of income, profit or gain described in paragraph 8 of this Article;

c) is entitled under paragraph 3 of Article 16 to benefits with respect to an item of income, profit or gain described in paragraph 8 of this Article; or

d) has received a determination pursuant to paragraph 6 of Article 16 with respect to this paragraph."

2. Paragraph 5 of Article 24 (Non-discrimination) shall be omitted and the following paragraph shall be substituted:

"5. Nothing in this Article shall be construed as preventing either Contracting State from imposing the tax described in paragraph 8 of Article 10 (Dividends)."

Article IV

The following new paragraph shall be added to Article 11 (Interest) of the Convention:

"6. Notwithstanding the provisions of paragraph 1:

a) interest paid by a resident of a Contracting State and that is determined with reference to receipts, sales, income, profits or other cash flow of the debtor or a related person, to any change in the value of any property of the debtor or a related person or to any dividend, partnership distribution or similar payment made by the debtor to a related person, and paid to a resident of the other Contracting State also may be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State, but if the beneficial owner is a resident of the other Contracting State, the gross amount of the interest may be taxed at a rate not exceeding the rate prescribed in subparagraph b) of paragraph 2 of Article 10 (Dividends); and

b) ränta som betyder överdriven inklusion i fråga om ett residualinnehav i en "real estate mortgage investment conduit" kan vardera avtalsslutande staten beskatta enligt sin nationella lagstiftning. "

Artikel V

Stycke 2 i artikel 12 (Royalty) utgår och styckena 3, 4 och 5 omnumreras i enlighet med detta.

Artikel VI

Artikel 16 (Begränsning av förmåner) i avtalet utgår och ersätts med följande artikel:

"Artikel 16

Begränsning av förmåner

1. En person med hemvist i en avtalsslutande stat skall vara berättigad till förmåner som tillkommer person med hemvist i en avtalsslutande stat enligt detta avtal endast i den utsträckning som anges i denna artikel.

2. En person med hemvist i en avtalsslutande stat skall vara berättigad till samtliga förmåner som följer av detta avtal om personen är:

- a) en fysisk person;
- b) en avtalsslutande stat eller en av dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter eller ett av dess offentlighets- eller offentliga samfund;
- c) ett bolag om:
 - 1) dess viktigaste aktieklass (samt varje oproportionerlig aktieklass) regelmässigt omsätts på en eller flera erkända aktiebörser, och antingen

A) dess viktigaste aktieklass huvudsakligen omsätts på en erkänd aktiebörs i den avtalsslutande stat där bolaget har hemvist (eller, såvitt avser bolag med hemvist i Finland, på en erkänd aktiebörs inom Europeiska unionen eller i en annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller, såvitt avser bolag med hemvist i Förenta Staterna, på en erkänd aktiebörs i någon annan stat som är part i Nordamerikanska

b) interest that is an excess inclusion with respect to a residual interest in a real estate mortgage investment conduit may be taxed by each State in accordance with its domestic law."

Article V

Paragraph 2 of Article 12 (Royalties) shall be omitted and paragraphs 3, 4, 5, and 6 shall be renumbered accordingly.

Article VI

Article 16 (Limitation on Benefits) of the Convention shall be omitted and the following Article substituted:

"Article 16

Limitation on Benefits

1. A resident of a Contracting State shall be entitled to benefits otherwise accorded to residents of a Contracting State by this Convention only to the extent provided in this Article.

2. A resident of a Contracting State shall be entitled to all the benefits of this Convention if the resident is:

- a) an individual;
- b) a Contracting State or any political subdivision, statutory body or local authority thereof;

c) a company, if:

- (i) its principal class of shares (and any disproportionate class of shares) is regularly traded on one or more recognized stock exchanges, and either

A) its principal class of shares is primarily traded on a recognized stock exchange located in the Contracting State of which the company is a resident (or, in the case of a company resident in Finland, on a recognized stock exchange located within the European Union or in any other European Economic Area state or, in the case of a company resident in the United States, on a recognized stock exchange located in an-

frihandelsavtalet); eller

B) bolagets huvudsakliga ledning och kontroll finns i den avtalsslutande stat där bolaget har hemvist; eller

2) minst 50 procent av det sammanlagda röstetalet och värdet av aktierna i bolaget (samt minst 50 procent av varje oproportionerlig aktieklass) ägs direkt eller indirekt av fem eller färre bolag som är berättigade till avtalsförmåner enligt underpunkt 1) i denna punkt, dock, vid indirekt ägande, endast under förutsättning att varje mellanliggande ägare har hemvist i endera avtalsslutande staten,

d) en person som beskrivs i artikel 4 (Hemvist) stycke 1 punkt c) underpunkt 1 i detta avtal,

e) en pensionsfond under förutsättning att mer än 50 procent av personens förmånstagare, medlemmar eller deltagare är fysiska personer med hemvist i endera avtalsslutande staten; eller

f) en person, som inte är en fysisk person, om:

1) minst 50 procent av varje aktieklass eller andra nyttobringande andelar i personen, under minst hälften av skatteårets dagar, ägs direkt eller indirekt av personer med hemvist i den avtalsslutande stat där denna person har hemvist och som är berättigade till avtalsförmåner enligt punkt a), b), underpunkt c) 1), punkt d) eller e) i detta stycke under förutsättning att vid indirekt ägande varje mellanliggande ägare har hemvist i denna avtalsslutande stat; och

2) mindre än 50 procent av personens bruttointäkt för skatteåret såsom denna bestäms i personens hemviststat, direkt eller indirekt betalas till eller tillkommer personer som inte är personer med hemvist i någon av de avtalsslutande staterna som har rätt till förmåner enligt detta avtal med stöd av punkt a), b), underpunkt c) 1), punkt d) eller e) i detta stycke, i form av betalningar som i den stat där personen har hemvist är avdragsgilla i fråga om de skatter som omfattas av detta avtal (detta gäller dock inte betalningar på marknadsmässiga villkor

other state that is a party to the North American Free Trade Agreement); or

B) the company's primary place of management and control is in the Contracting State of which it is a resident; or

(ii) at least 50 percent of the aggregate voting power and value (and at least 50 percent of any disproportionate class of shares) of the shares in the company are owned directly or indirectly by five or fewer companies entitled to benefits under clause (i) of this subparagraph, provided that, in the case of indirect ownership, each intermediate owner is a resident of either Contracting State;

d) a person described in clause (i) of subparagraph c) of paragraph 1 of Article 4 (Residence) of this Convention,

e) a pension fund, provided that more than 50 percent of the person's beneficiaries, members or participants are individuals resident in either Contracting State; or

f) a person other than an individual, if:

(i) on at least half the days of the taxable year at least 50 percent of each class of shares or other beneficial interests in the person is owned, directly or indirectly, by residents of the Contracting State of which that person is a resident that are entitled to the benefits of this Convention under subparagraph a), subparagraph b), clause (i) of subparagraph c), or subparagraphs d) or e) of this paragraph, provided that, in the case of indirect ownership, each intermediate owner is a resident of that Contracting State; and

(ii) less than 50 percent of the person's gross income for the taxable year, as determined in the person's State of residence, is paid or accrued, directly or indirectly, to persons who are not residents of either Contracting State entitled to the benefits of this Convention under subparagraph a), subparagraph b), clause (i) of subparagraph c), or subparagraphs d) or e) of this paragraph in the form of payments that are deductible for purposes of the taxes covered by this Convention in the person's State of residence (but not including arm's length pay-

som görs inom ramen för den sedvanliga affärsverksamheten för tjänster eller materiella tillgångar eller betalningar för finansiella förbindelser till en bank som är oberoende av utbetalaren).

3. Ett bolag med hemvist i en avtalslutande stat skall även vara berättigat till avtalsförmåner om:

a) minst 95 procent av det sammanlagda rösttalet och värdet av aktierna i bolaget (samt minst 50 procent av varje oproportionerlig aktieklass) ägs direkt eller indirekt av sju eller färre personer som uppfyller villkoren för att vara jämförliga förmånstagare, och

b) mindre än 50 procent av bolagets brutointäkt för skatteåret såsom denna bestäms i bolagets hemviststat, direkt eller indirekt betalas till eller tillkommer personer som inte är jämförliga förmånstagare, i form av betalningar som i den stat där bolaget har hemvist är avdragsgilla vid beräkningen av de skatter som omfattas av detta avtal (detta gäller dock inte betalningar på marknadsmissiga villkor som görs inom ramen för den sedvanliga affärsverksamheten för tjänster eller materiella tillgångar eller betalningar för finansiella förbindelser till en bank som är oberoende av utbetalaren).

4. a) En person med hemvist i en avtalslutande stat är berättigad till avtalsförmåner beträffande inkomst som härrör från den andra avtalslutande staten, oavsett om personen är berättigad till avtalsförmåner enligt stycke 2 eller 3, om personen bedriver en aktiv affärsverksamhet i den förstnämnda staten (med undantag för verksamhet som består i att göra eller förvalta investeringar för personens egen räkning, såvida denna verksamhet inte utgör bank-, försäkrings- eller värdepappersverksamhet som bedrivs av en bank, ett försäkringsföretag eller en registrerad värdepappershandlare) och den inkomst som härrör från den andra avtalslutande staten förvärfvas i samband med eller på grund av denna affärsverksamhet.

b) Om en person med hemvist i en avtalslutande stat förvärfvar inkomst genom affärsverksamhet i den andra avtalslutande staten eller förvärfvar från ett företag i intressegemenskap inkomst som härrör från

ments in the ordinary course of business for services or tangible property and payments in respect of financial obligations to a bank that is not related to the payor).

3. A company that is a resident of a Contracting State shall also be entitled to the benefits of the Convention if:

a) at least 95 percent of the aggregate voting power and value of its shares (and at least 50 percent of any disproportionate class of shares) is owned, directly or indirectly, by seven or fewer persons that are equivalent beneficiaries; and

b) less than 50 percent of the company's gross income, as determined in the company's State of residence, for the taxable year is paid or accrued, directly or indirectly, to persons who are not equivalent beneficiaries, in the form of payments (but not including arm's length payments in the ordinary course of business for services or tangible property and payments in respect of financial obligations to a bank that is not related to the payor), that are deductible for the purposes of the taxes covered by this Convention in the company's State of residence.

4. a) A resident of a Contracting State will be entitled to benefits of the Convention with respect to an item of income derived from the other State, regardless of whether the resident is entitled to benefits under paragraph 2 or 3 of this Article, if the resident is engaged in the active conduct of a trade or business in the first-mentioned State (other than the business of making or managing investments for the resident's own account, unless these activities are banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer), and the income derived from the other Contracting State is derived in connection with, or is incidental to, that trade or business.

b) If a resident of a Contracting State derives an item of income from a trade or business activity in the other Contracting State, or derives an item of income arising in the other Contracting State from an asso-

den andra avtalsslutande staten, skall punkt a) i detta stycke tillämpas på sådan inkomst endast om affärsverksamheten i den förstnämnda staten är betydande i förhållande till affärsverksamheten i den andra staten. Beslutet huruvida verksamheten är betydande vid tillämpningen av detta stycke görs mot bakgrund av samtliga fakta och omständigheter.

c) Vid bestämmandet av om en person "bedriver en aktiv affärsverksamhet" i en avtalsslutande stat enligt punkt a) i detta stycke, skall verksamhet som bedrivs av till denna person närstående personer anses bedrivs av denna person. En person skall anses närstående till en annan om en av personerna innehar minst 50 procent av nyttobringande andelarna i den andra personen (eller, i fråga om ett bolag, minst 50 procent av det sammanlagda röstetalet och minst 50 procent av det sammanlagda värdet av andelarna eller nyttobringande kapitalandelarna i bolaget), eller någon annan person direkt eller indirekt innehar minst 50 procent av nyttobringande andelarna i båda personerna (eller, i fråga om ett bolag, minst 50 procent av det sammanlagda röstetalet och minst 50 procent av det sammanlagda värdet av andelarna eller nyttobringande kapitalandelarna i bolaget). En person skall dock alltid anses närstående till en annan om den ena personen, med hänsyn till samtliga relevanta fakta och omständigheter, kontrollerar den andra eller om båda personerna kontrolleras av samma person eller personer.

5. Om ett företag med hemvist i Finland uppbär försäkringspremier, ränta eller royalty från Förenta Staterna och sådan inkomst, enligt ett dubbelbeskattningsavtal mellan Finland och en tredje stat, är undantagen från beskattning i Finland på grund av att inkomsten är hänförlig till ett fast driftställe som företaget har i denna tredje stat skall, utan hinder av föregående bestämmelser i denna artikel, de förmåner som annars skulle ha gällt enligt andra bestämmelser i detta avtal inte gälla sådan inkomst om den skatt som faktiskt betalas för denna inkomst i den tredje staten är lägre än 60 procent av den skatt som skulle ha betalats i Finland om inkomsten uppburits i Finland

ciated enterprise, subparagraph a) of this paragraph shall apply to such item only if the trade or business activity in the first-mentioned State is substantial in relation to the trade or business activity in the other State. Whether a trade or business activity is substantial for purposes of this paragraph will be determined based on all the facts and circumstances.

c) In determining whether a person is "engaged in the active conduct of a trade or business" in a Contracting State under subparagraph a) of this paragraph, activities conducted by persons connected to such person shall be deemed to be conducted by such person. A person shall be connected to another if one possesses at least 50 percent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, at least 50 percent of the aggregate vote and at least 50 percent of the aggregate value of the shares in the company or of the beneficial equity interest in the company) or another person possesses, directly or indirectly, at least 50 percent of the beneficial interest (or, in the case of a company, at least 50 percent of the aggregate vote and at least 50 percent of the aggregate value of the shares in the company or of the beneficial equity interest in the company) in each person. In any case, a person shall be considered to be connected to another if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same person or persons.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, where an enterprise of Finland derives insurance premiums, interest or royalties from the United States, and, pursuant to a tax convention between Finland and a third state, the income consisting of such premiums, interest or royalties is exempt from taxation in Finland because it is attributable to a permanent establishment which that enterprise has in that third state, the tax benefits that would otherwise apply under the other provisions of the Convention will not apply to such income if the tax that is actually paid with respect to such income in the third state is less than 60 percent of the tax that would

och inte var hänförlig till det fasta driftstället i den tredje staten. Ränta eller royalty som omfattas av bestämmelserna i detta stycke får beskattas i Förenta staterna med en skatt som inte överstiger 15 procent av deras bruttobelopp. Försäkringspremie som omfattas av bestämmelserna i detta stycke beskattas, utan hinder av övriga bestämmelser i detta avtal, enligt Förenta staternas in-ternas lagstiftning. Bestämmelserna i detta stycke skall inte tillämpas:

a) såvitt avser ränta, om inkomsten från Förenta staterna är hänförlig till, eller har samband med, en aktiv affärsverksamhet som bedrivs från det fasta driftstället i den tredje staten (med undantag för verksamhet som består i att göra eller förvalta investeringar för personens egen räkning, såvida denna verksamhet inte utgör bank-, försäkrings- eller värdepappersverksamhet som bedrivs av en bank, ett försäkringsföretag eller en registrerad värdepappershandlare); eller

b) såvitt avser royalty, om royaltyn betalas som ersättning för nyttjandet av eller för rätten att nyttja immateriella tillgångar som har producerats eller utvecklats av det fasta driftstället.

6. En person med hemvist i en avtalslutande stat som i enlighet med bestämmelserna i föregående stycken i denna artikel inte är berättigad till avtalsförmåner skall ändå beviljas avtalsförmåner om den behöriga myndigheten i den andra avtalslutande staten bestämmer att etableringen, förvärvet eller innehavet av en sådan person och bedrivandet av dess verksamhet inte har haft som ett av sina huvudsakliga syften att komma i åtnjutande av avtalsförmåner. Den behöriga myndigheten i den andra avtalslutande staten skall överlägga med den behöriga myndigheten i den förstnämnda staten innan den vägrar avtalsförmåner enligt detta stycke.

7. Vid tillämpningen av denna artikel:

a) avser uttrycket "viktigaste aktieklass" bolagets stamaktier eller motsvarande, under förutsättning att denna aktieklass repre-

have been payable in Finland if the income were earned in Finland by the enterprise and were not attributable to the permanent establishment in the third state. Any interest or royalties to which the provisions of this paragraph apply may be taxed in the United States at a rate that shall not exceed 15 percent of the gross amount thereof. Any insurance premiums to which the provisions of this paragraph apply will be subject to tax under the provisions of the domestic law of the United States, notwithstanding any other provision of the Convention. The provisions of this paragraph shall not apply if:

a) in the case of interest, the income derived from the United States is derived in connection with, or is incidental to, the active conduct of a trade or business carried on by the permanent establishment in the third state (other than the business of making, managing or simply holding investments for the person's own account, unless these activities are banking or securities activities carried on by a bank or registered securities dealer); or

b) in the case of royalties, the royalties are received as compensation for the use of, or the right to use, intangible property produced or developed by the permanent establishment itself.

6. A resident of a Contracting State that is not entitled to benefits pursuant to the preceding paragraphs of this Article shall, nevertheless, be granted benefits of the Convention if the competent authority of the other Contracting State determines that the establishment, acquisition or maintenance of such person and the conduct of its operations did not have as one of its principal purposes the obtaining of benefits under the Convention. The competent authority of the other Contracting State shall consult with the competent authority of the first-mentioned State before denying the benefits of the Convention under this paragraph.

7. For the purposes of this Article,

a) the term "principal class of shares" means the ordinary or common shares of the company, provided that such class of

senterar majoriteten av röstetalet i och värdet av bolaget. Om ingen enskild klass av stamaktier eller motsvarande representerar majoriteten av röstetalet i och värdet av bolaget, avses med "viktigaste aktieklass" de aktieklasser som tillsammans representerar en majoritet av röstetalet i och värdet av bolaget;

b) avser uttrycket "oproportionerlig aktieklass" varje aktieklass hos ett bolag med hemvist i en avtalsslutande stat, som berättigar ägaren till en oproportionerligt stor andel, genom dividend, inlösen eller på annat sätt, av vinster som har genererats i den andra avtalsslutande staten genom vissa av bolagets tillgångar eller verksamheter;

c) avser uttrycket "aktier" även deras depåbevis;

d) avser uttrycket "erkänd aktiebörs":

1) "NASDAQ"-systemet som ägs av "the National Association of Securities Dealers, Inc.", samt varje aktiebörs, som registrerats hos myndigheten "Securities and Exchange Commission" som en nationell värdepappersbörs i enlighet med "Securities Exchange Act" från år 1934;

2) Helsingfors Fondbörs;

3) den irländska aktiebörsen samt aktiebörserna i Amsterdam, Bryssel, Köpenhamn, Frankfurt, London, Oslo, Paris, Reykjavik, Riga, Stockholm, Tallinn, Vilnius, Wien och Zürich; och

4) annan aktiebörs om vilken de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna har kommit överens.

e) anses en aktieklass under ett skatteår vara föremål för regelmässig omsättning på en eller flera aktiebörser om det sammanlagda antalet aktier i den aktieklass som omsätts på sådan aktiebörs eller sådana aktiebörser under det föregående skatteåret uppgår till minst 6 procent av det genomsnittliga antalet utestående aktier i denna aktieklass för det föregående skatteåret;

f) anses ett bolags huvudsakliga ledning och kontroll finnas i den avtalsslutande stat där det har hemvist bara om personer i direktörs ställning eller högre tjänstemannaställning inom företagsledningen utövar ett löpande ansvar för beslut rörande bolagets strategiska, finansiella och operationella po-

shares represents the majority of the voting power and value of the company. If no single class of ordinary or common shares represents the majority of the aggregate voting power and value of the company, the "principal class of shares" is that class or those classes that in the aggregate represent a majority of the aggregate voting power and value of the company;

b) the term "disproportionate class of shares" means any class of shares of a company resident in one of the States that entitles the shareholder to disproportionately higher participation, through dividends, redemption payments or otherwise, in the earnings generated in the other State by particular assets or activities of the company;

c) the term "shares" shall include depository receipts thereof;

d) the term "recognized stock exchange" means:

(i) the NASDAQ System owned by the National Association of Securities Dealers, Inc. and any stock exchange registered with the U.S. Securities and Exchange Commission as a national securities exchange under the U.S. Securities Exchange Act of 1934;

(ii) the Helsinki Stock Exchange;

(iii) the Irish Stock Exchange and the stock exchanges of Amsterdam, Brussels, Copenhagen, Frankfurt, London, Oslo, Paris, Reykjavik, Riga, Stockholm, Tallinn, Vilnius, Vienna, and Zurich; and

(iv) any other stock exchanges agreed upon by the competent authorities of the Contracting States.

e) a class of shares is considered to be regularly traded on one or more recognized stock exchanges in a taxable year if the aggregate number of shares of that class traded on such stock exchange or exchanges during the preceding taxable year is at least 6 per cent of the average number of shares outstanding in that class during that preceding taxable year;

f) a company's primary place of management and control will be in the State of which it is a resident only if executive officers and senior management employees exercise day-to-day responsibility for more of the strategic, financial and operational policy decision making for the company (in-

licy (inklusive dess direkt och indirekt ägda dotterföretag) i större utsträckning i denna stat än i någon annan stat, och de anställda utför mer av det löpande arbete som är nödvändigt för att förbereda och fatta dessa beslut i denna stat än i någon annan stat.

g) avser uttrycket "jämförlig förmånstagare" en person med hemvist i en stat som är medlem i Europeiska unionen eller i någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller som är part i Nordamerikanska frihandelsavtalet eller i Schweiz, men endast om denna person:

1) A) skulle vara berättigad till samtliga förmåner enligt ett omfattande dubbelbeskattningsavtal mellan en medlemsstat inom Europeiska unionen eller någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller någon stat som är part i det Nordamerikanska frihandelsavtalet eller Schweiz, och den stat i vilken avtalsförmåner yrkas enligt bestämmelser som är jämförbara med punkt a), b), underpunkt c) 1), punkt d) eller e) i stycke 2 i denna artikel under förutsättning att om ett sådant avtal inte innehåller en omfattande artikel om begränsning av förmåner, personen skulle vara berättigad till förmåner enligt detta avtal på grund av punkt a), b), underpunkt c) 1), punkt d) eller e) i stycke 2 i denna artikel om personen hade hemvist i en av de staterna enligt artikel 4 (Hemvist) i detta avtal; och

B) såvitt avser försäkringspremier och inkomst som anges i artikel 10 (Dividend), 11 (Ränta) eller 12 (Royalty), enligt ett sådant avtal hade varit berättigad till en skattesats på sådan inkomst för vilken avtalsförmåner yrkas som är minst lika låg som den skattesats som tillämpas enligt detta avtal; eller

2) är en person med hemvist i en avtalslutande stat som är berättigad till avtalsförmåner enligt punkt a), b), underpunkt c) 1), punkt d) eller e) i stycke 2 i denna artikel.

När man vid tillämpning av artikel 10

cluding its direct and indirect subsidiaries) in that State than in any other state, and the staffs conduct more of the day-to-day activities necessary for preparing and making those decisions in that State than in any other state.

g) the term "equivalent beneficiary" means a resident of a member state of the European Union or of any other European Economic Area state or of a party to the North American Free Trade Agreement, or of Switzerland but only if that resident:

(i) A) would be entitled to all the benefits of a comprehensive convention for the avoidance of double taxation between any member state of the European Union or any other European Economic Area state or any party to the North American Free Trade Agreement, or Switzerland and the State from which the benefits of this Convention are claimed under provisions analogous to subparagraph a), subparagraph b), clause (i) of subparagraph c), subparagraph d) or subparagraph e) of paragraph 2 of this Article, provided that if such convention does not contain a comprehensive limitation on benefits article, the person would be entitled to the benefits of this Convention by reason of subparagraph a), subparagraph b), clause (i) of subparagraph c), subparagraph d) or subparagraph e) of paragraph 2 of this Article if such person were a resident of one of the States under Article 4 (Residence) of this Convention; and

B) with respect to insurance premiums and to income referred to in Article 10 (Dividends), 11 (Interest) or 12 (Royalties) of this Convention, would be entitled under such convention to a rate of tax with respect to the particular class of income for which benefits are being claimed under this Convention that is at least as low as the rate applicable under this Convention; or

(ii) is a resident of a Contracting State that is entitled to the benefits of this Convention by reason of subparagraph a), subparagraph b), clause (i) of subparagraph c), subparagraph d) or subparagraph e) of paragraph 2 of this Article.

For the purposes of applying paragraph 3

(Dividend) stycke 3 bestämmer om en sådan person är jämförlig förmånstagare som direkt eller indirekt äger aktier i det bolag som yrkar på förmåner enligt detta avtal, anses en sådan person ha samma röstetal i det utdelande bolaget som det bolag som yrkar på avtalsförmåner har i detta bolag;

h) såvitt avser dividend, ränta eller royalty som härrör från Finland och som rätteligen tillkommer ett bolag med hemvist i Förenta Staterna, anses ett bolag med hemvist i en stat inom Europeiska unionen uppfylla villkoren i stycke 7 punkt g) underpunkt 1) B) i denna artikel vid bestämmandet av om bolaget med hemvist i Förenta Staterna är berättigat till förmåner enligt detta stycke, om dividend, ränta eller royalty som härrör från Finland och betalas direkt till ett sådant bolag med hemvist i en stat inom Europeiska unionen skulle vara undantagen från beskattning enligt något av Europeiska unionens direktiv. Detta gäller utan hinder av att dubbelbeskattningsavtalet mellan Finland och den andra medlemsstaten inom Europeiska unionen anger en högre skattesats för en sådan betalning än den som gäller för ett bolag med hemvist i Förenta Staterna enligt artikel 10, 11 eller 12 i detta avtal.

i) avser uttrycket "offentligrättsligt samfund" alla juridiska enheter av offentlig karaktär som bildats i enlighet med lagstiftningen i en avtalsslutande stat och i vilken endast staten själv eller dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter är delaktiga.

j) avser uttrycket "pensionsfond" såsom den används i denna artikel en person som:

1) är organiserad enligt lagstiftningen i en avtalsslutande stat;

2) är bildad och upprätthålls i denna avtalsslutande stat huvudsakligen för att administrera och tillhandahålla pensioner eller annan liknande ersättning, inbegripet socialskyddsbetalningar, eller för att förtjäna inkomst för en eller flera sådana arrangemang; och

3) är antingen

of Article 10 (Dividends) in order to determine whether a person owning shares, directly or indirectly, in the company claiming the benefits of this Convention is an equivalent beneficiary, such person shall be deemed to hold the same voting power in the company paying the dividend as the company claiming the benefits holds in such company;

h) with respect to dividends, interest or royalties arising in Finland and beneficially owned by a company that is a resident of the United States, a company that is a resident of a member state of the European Union will be treated as satisfying the requirements of subparagraph g)(i)B) of paragraph 7 of this Article for purposes of determining whether such United States resident is entitled to benefits under this paragraph if a payment of dividends, interest or royalties arising in Finland and paid directly to such resident of a member state of the European Union would have been exempt from tax pursuant to any directive of the European Union, notwithstanding that the income tax convention between Finland and that other member state of the European Union would provide for a higher rate of tax with respect to such payment than the rate of tax applicable to such United States company under Article 10 (Dividends), 11 (Interest), or 12 (Royalties) of this Convention."

i) the term "statutory body" means any legal entity of a public character created by the laws of a Contracting State in which no person other than the State itself, or a political subdivision or a local authority thereof, has an interest.

j) The term "pension fund" as used in this Article means any person that:

(i) is organized under the laws of a Contracting State;

(ii) is established and maintained in that Contracting State primarily to administer or provide pensions or other similar remuneration, including social security payments, or to earn income for the benefit of one or more such arrangements; and

(iii) is either,

A) i fråga om Finland, pensionsanstalt, men om pensionsanstalten är organiserad som bolag, endast ömsesidigt pensionsförsäkringsbolag, eller

B) i fråga om Förenta Staterna, undantagen från beskattning i Förenta Staterna på verksamhet som anges i underpunkt 2 i denna punkt. "

Artikel VII

Artikel 23 i avtalet (Undanröjande av dubbelbeskattning) ändras på följande sätt:

a) artikel 23 stycke 1 punkt c) utgår;

b) orden "en person som tidigare varit medborgare eller långvarigt bosatt i Förenta Staterna" tilläggs efter ord "en medborgare i Förenta Staterna" i de punkter där dessa ord förekommer i stycke 3; och

c) orden "såvida inte annat föranleds av de bestämmelser om inkomstens källa som finns i lagstiftningen i en avtalslutande stat och som är tillämpliga för att begränsa avräkning för utländsk skatt" utgår i de punkter där de förekommer i stycke 4.

Artikel VIII

Artikel 26 i avtalet (Utbyte av upplysningar) utgår och ersätts med följande:

"Artikel 26

Utbyte av upplysningar

1. De behöriga myndigheterna i de avtalslutande staterna skall utbyta sådana upplysningar som kan vara betydande för att verkställa bestämmelserna i detta avtal eller i de avtalslutande staternas interna lagstiftning i fråga om skatter av varje slag och beskaffenhet som påförs för en avtalslutande stats räkning, i den mån beskattningen enligt denna lagstiftning inte strider mot avtalet, inklusive upplysningar som hänför sig till fastställande eller uppbörd eller indrivning av dessa skatter eller åtal beträffande dessa skatter eller handläggande av besvär i fråga om dessa skatter. Utbytet av upplys-

A) in the case of Finland, a pension institution, but if such an institution is organized as a company only a mutual pension insurance company, or

B) in the case of the United States, exempt from tax in the United States with respect to the activities described in clause (ii) of this subparagraph."

Article VII

Article 23 (Elimination of Double Taxation) of the Convention shall be amended by:

a) deleting subparagraph c) of paragraph 1) of Article 23;

b) adding the words "or former citizen or long-term resident" after the words "citizen of the United States" where they appear in paragraph 3; and

c) deleting the words "and subject to such source rules in the domestic laws of the Contracting States as apply for the purpose of limiting the foreign tax credit" where they appear in paragraph 4.

Article VIII

Article 26 (Exchange of Information) is omitted and the following is substituted:

"Article 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as may be relevant for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes of every kind imposed by a Contracting State in so far as the taxation thereunder is not contrary to the Convention, including information relating to the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, such taxes. The exchange of information is not restricted by Article 1 (Personal Scope) or

ningar begränsas inte av artikel 1 (Personer på vilka avtalet tillämpas) och artikel 2 (Skatter som omfattas av avtalet).

2. Om behörig myndighet i en avtalslutande stat särskilt begär det, skall den behöriga myndigheten i den andra avtalslutande staten tillhandahålla upplysningarna enligt denna artikel i form av skriftliga vittnesintyg och bestyrkta kopior av ej redigerade originalhandlingar (däri inbegripet böcker, anteckningar, utlåtanden, protokoll, räkenskaper eller skriftväxling).

3. Upplysningar som en avtalslutande stat mottagit enligt denna artikel skall behandlas såsom hemliga på samma sätt som upplysningar, som erhållits enligt den interna lagstiftningen i denna stat, och får yppas endast för personer eller myndigheter (däri inbegripna domstolar och förvaltningsorgan) som fastställer, uppbär, administrerar eller driver in ovan nämnda skatter eller deltar i deras administrering eller handläggning av åtal eller besvär i fråga om dem eller i övervakning av sådana aktiviteter. Dessa personer eller myndigheter skall använda upplysningarna endast för sådana ändamål. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden.

4. Bestämmelserna i denna artikel anses inte i något fall medföra skyldighet för en avtalslutande stat att:

a) vidta förvaltningsåtgärder som avviker från lagstiftning och administrativ praxis i denna avtalslutande stat eller i den andra avtalslutande staten;

b) lämna upplysningar som inte är tillgängliga enligt lag eller sedvanlig administrativ praxis i denna avtalslutande stat eller i den andra avtalslutande staten,

c) lämna upplysningar som skulle röja afärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringssätt eller upplysningar, vilkas överlämnande skulle strida mot allmänna hänsyn (ordre public).

5. Om en avtalslutande stat begär upplysningar i enlighet med denna artikel, skall den andra avtalslutande staten använda sina medel för informationsanskaffning för att inhämta dessa upplysningar, fastän den-

Article 2 (Taxes Covered).

2.If specifically requested by the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall provide information under this Article in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of unedited original documents (including books, papers, statements, records, accounts, and writings).

3. Any information received under this Article by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment, collection, or administration of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes referred to above, or the oversight of such activities. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

4. In no case shall the provisions of the preceding paragraphs be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information that is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information that would disclose any trade, business, industrial, commercial, or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

5. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information

na andra stat kanske inte behöver dessa upplysningar för sina egna skattemässiga ändamål. Skyldigheten enligt bestämmelserna i den föregående satsen är underkastad begränsningarna i stycke 4, men dessa begränsningar kan under inga omständigheter anses berättiga en avtalsslutande stat att vägra att förmedla upplysningar endast därför att den inte har nationellt intresse i fråga om sådana upplysningar.

6. De behöriga myndigheterna i den stat som har mottagit begäran om upplysningar skall utan hinder av stycke 4 i denna artikel inhämta och förmedla upplysningar som är i besittning av finansinstitut, förmedlare eller representant eller gode män (med undantag av upplysningar som skulle röja konfidentiell kommunikation mellan en kund och ett rättsbiträde eller annat rättegångsombud när kunden ber om rättsliga råd) eller som berör rättigheter i en person (däri inbegripna innehavaraktier). Denna stat skall inhämta och förmedla dessa upplysningar utan hinder av de lagar och praxis i denna stat som annars skulle förhindra inhämtningen av dessa upplysningar.

7. Varje avtalsslutande stat skall för den andra avtalsslutande statens räkning söka driva in sådana belopp som kan vara nödvändiga för att trygga att sådan lättnad i beskattningen i denna andra avtalsslutande stat som medges enligt avtalet inte kommer sådan person till godo som inte har rätt därtill. Detta stycke medför inte skyldighet för någon av de avtalsslutande staterna att vidta förvaltningsåtgärder som skulle strida mot dess suveränitet, säkerhet eller allmänna hänsyn. "

Artikel IX

1. Detta protokoll skall ratificeras och ratifikationsförhandlingarna skall utväxlas snabbast möjligt.

2. Protokollet träder i kraft genom utväxlingen av ratifikationsförhandlingarna och dess bestämmelser tillämpas:

a) I Finland:

1) i fråga om skatter som innehålls vid källan, på inkomst som förvärvas den första dagen i den andra månad som följer efter den dag då protokollet träder i kraft eller

for its own purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 4 but in no case shall such limitation be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

6. Notwithstanding paragraph 4, the competent authority of the requested State shall obtain and provide information held by financial institutions, nominees or persons acting in an agency or fiduciary capacity (not including information that would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other legal representative, where the client seeks legal advice), or respecting interests in a person, including bearer shares, regardless of any laws or practices of the requested State that might otherwise preclude the obtaining of such information.

7. Each of the Contracting States shall endeavor to collect on behalf of the other Contracting State such amounts as may be necessary to ensure that relief granted by the Convention from taxation imposed by that other State does not inure to the benefit of persons not entitled thereto. This paragraph shall not impose upon either of the Contracting States the obligation to carry out administrative measures that would be contrary to its sovereignty, security, or public policy.

Article IX

1. This Protocol shall be subject to ratification and instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible.

2. This Protocol shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect:

a) in the case of Finland,

(i) in respect of taxes withheld at source, for income derived on or after the first day of the second month next following the date on which the Protocol enters into force; and

senare; och

2) i fråga om övriga skatter, på skatteår som börjar den 1 januari som följer efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare.

b) I Förenta staterna:

1) i fråga om skatter som innehålls vid källan, på belopp som betalas eller gottskrivs den första dagen i den andra månad som följer efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare; och

2) i fråga om övriga skatter, på skatteår som börjar den första januari det kalenderår som följer efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare.

c) i båda avtalslutande staterna i fråga om skatter som innehålls vid källan och som anges i artikel 10 stycke 3, på inkomst som förvärvas den första januari år 2007 eller därefter, under förutsättning att detta protokoll träder i kraft före den 31 december år 2007.

3. Detta protokoll är skall gälla lika länge som avtalet gäller. Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade av sina regeringar, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 31 maj 2006 i två exemplar på finska och engelska språken, vilka båda texter har lika vitsord.

För Finlands regering:

Ulla-Maj Wideroos

För Amerikas förenta stater regering:

Marilyn Ware

(ii) in respect of other taxes, for taxable years beginning on or after the first day of January next following the date on which the Protocol enters into force; and

b) in the case of the United States:

(i) in respect of taxes withheld at source, for amounts paid or credited on or after the first day of the second month next following the date on which the Protocol enters into force; and

(ii) in respect of other taxes, for taxable years beginning on or after the first day of January next following the date on which the Protocol enters into force;

c) in both Contracting States in respect of the taxes withheld at source covered by paragraph 3 of Article 10 (Dividends), on income derived on or after the first day of January 2007, provided that this Protocol enters into force before December 31, 2007.

3. This Protocol shall remain in force for so long as the Convention shall remain in force.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Helsinki on the thirty first day of May, 2006, in the Finnish and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland:

Ulla-Maj Wideroos

For the Government of the United States of America:

Marilyn Ware